

HITACHI

A25EB/A25EB (N)

Engine Pump

MOTORPUMP

MOTOPOMPE

ΗΛΕΚΤΙΚΗ ΑΝΤΛΙΑ

POMPA SILNIKOWA

MOTOROS SZIVATTYÚ

MOTOPOMPE

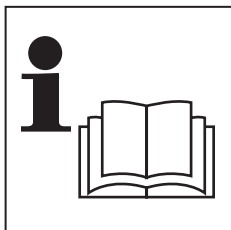
MOTORLU POMPA

MOTOPOMPĚ

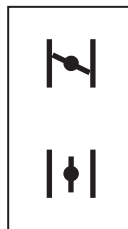
MOTORNA ČRPALKA



Owner's manual
Bedienungsanleitung
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Podręcznik użytkownika
Használati utasítás
Návod k použití
Kullanım kılavuzu
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo



- Ⓔ It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.
- Ⓔ Es ist wichtig, daß Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes kann zu schweren oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen führen.
- Ⓔ Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να ακολουθήσετε τα παρακάτω μέτρα προστασίας και τις προειδοποιήσεις. Η απροσεκτική ή ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.
- Ⓔ Istotne jest przeczytanie, pełne zrozumienie i przestrzeganie poniższych środków bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Nieostrożne lub niewłaściwe używanie urządzenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Ⓔ Fontos, hogy az alábbi biztonsági előírásokat gondosan olvassa el és értse meg. A készülék gondatlan vagy helytelen használatával súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
- Ⓔ Je důležité, abyste přečetli, plně pochopili a dodržovali následující bezpečnostní opatření a varování. Nedbalé nebo nesprávné použití přístroje může způsobit vážné nebo i smrtelné poranění.
- Ⓔ Aşağıdaki emniyet tedbirlerini ve uyarılarını okumanız, tam anlamıyla kavramanız ve uygulamanız önemlidir. Ünitenin dikkatsiz veya hatalı kullanımı ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilir.
- Ⓔ Este important să citiți, să înțelegeți pe deplin și să respectați instrucțiunile de siguranță și avertizările de mai jos. Utilizarea neglijentă sau neconformă a acestui produs poate să ducă la vătămări grave sau accidente mortale.
- Ⓔ Pomembno je, da preberete in v popolnosti razumete in upoštevate naslednje osnovne preventivne ukrepe in opozorila. Malomarna ali nepravilna uporaba naprave lahko povzroči hude ali celo usodne telesne poškodbe.
- Ⓔ Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.
- Ⓔ Die in der Bedienungsanleitung und an der Maschine angegebenen Warnungstexte und Anweisungen sind zu lesen und zu befolgen.
- Ⓔ Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που βρίσκονται μέσα σε αυτόν τον οδηγό και πάνω στη συσκευή.
- Ⓔ Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz instrukcji zawartych w tym podręczniku i umieszczonych na urządzeniu.
- Ⓔ Olvasson el és tartson be minden figyelmeztetést, ami ebben a dokumentumban szerepel.
- Ⓔ Je nutné prostudovat, pochopit a dodržovat všechna varování a instrukce v tomto návodu a na přístroji.
- Ⓔ Bu kullanma kılavuzundaki ve makinenin üstündeki tüm uyarıları ve talimatları okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ⓔ Citiți, înțelegeți și urmați toate avertismentele și instrucțiunile prin prezentul manual și de pe produs.
- Ⓔ Obvezno morate prebrati, razumeti in upoštevati vsa opozorila in navodila, ki jih najdete v navodilih za uporabo in na napravi sami.



Ⓟ Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.

Ⓝ Tragen Sie bei der Anwendung der Maschine stets Helm, Gesichts- und Gehörschutz.

Ⓡ Πάντοτε να φοράτε προστατευτικά ματιών, κεφαλιού και αυτών κατά την χρήση αυτής της συσκευής.

Ⓟ Podczas używania pilarki zawsze nosić ochronę oczu, głowy i słuchu.

Ⓜ Használat közben mindig viseljen védőszemüveget és fülvédőt.

Ⓢ Při práci s přístrojem vždy používejte ochranné pomůcky očí, hlavy a uší.

Ⓡ Üniteyi kullanırken göz, baş ve kulaklar için uygun koruyucu ekipman kullanın.

Ⓡ Purtați întotdeauna cască, ochelari și căști de protecție în timpul utilizării prezentului produs.

Ⓢ Pri uporabi naprave vedno nosite zaščitna očala, čelado in zaščitno za sluh.

Ⓟ Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.

Ⓝ Kennzeichnung der Choke-Position. Die obere Markierung kennzeichnet den geschlossenen Choke und die untere den vollständig offenen Choke.

Ⓡ Επεξηγεί τη θέση του τσοκ. Η πάνω ένδειξη δείχνει το τσοκ κλειστό και η κάτω πλήρως ανοικτό.

Ⓟ Objaśnia położenie przepustnicy ssania. Górny symbol oznacza, że przepustnica jest zamknięta, a dolny, że jest całkowicie otwarta.

Ⓜ A gázkar állását magyarázza. A felső ábra zártan, az alsó teljesen kinyitva mutatja.

Ⓢ Vysvětlení polohy sytiče. Horní značka představuje zavřený sytič a spodní plně otevřený.

Ⓡ Jikle pozisyonunu açıklar. Üst işaret jiklenin kapalı olduğunu, alt işaret ise tamamen açık olduğunu gösterir.

Ⓡ Explicitează poziția clapetei de pornire (șocul). Desenul de sus indică șocul închis complet, iar cel de jos șocul deschis complet.

Ⓢ Pojasnjuje skrajni položaj hladnega zagona. Zgornji znak prikazuje zaprti hladni zagon in spodnji znak odprti zagon.

ⒺB What is what?

Since this manual covers several models, there may be some difference between pictures and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

1. Carrying handle
2. Delivery port
3. Priming plug
4. Suction port
5. Drain plug
6. Throttle lever
7. Base
8. Choke lever
9. Recoil starter
10. Air cleaner
11. Fuel tank

ⒺB Teilebezeichnungen

Wie diese Vorschrift auf mehrere Ausführungen hinweist, es ist möglich, dass die Bilder und Ihr Apparat verschieden seien. Die Anleitungen befolgen, die auf Ihr Gerät zutreffen.

1. Traggriff
2. Auslaßöffnung
3. Füllstopfen
4. Ansaugöffnung
5. Auslaß
6. Gashebel
7. Grundplatte
8. Choke
9. Rücklaufanlasser
10. Luftfilter
11. Treibstofftank

ⒺB Τι είναι τι

Επειδή αυτός ο οδηγός καλύπτει αρκετά μοντέλα, μπορεί να υπάρχουν ορισμένες διαφορές ανάμεσα στις εικόνες και στη συσκευή σας. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες που αφορούν τη συσκευή σας.

1. Λαβή μεταφοράς
2. Θύρα μεταφοράς
3. Τάπα πλήρωσης
4. Θύρα αναρρόφησης
5. Τάπα αποστράγγισης
6. Μοχλός ρύθμισης ισχύος
7. Βάση
8. Μοχλός έμφραξης (τσοκ)
9. Μίζα με σχοινί
10. Φίλτρα καθαρισμού του αέρα
11. Δεξαμενή καυσίμων

ⒺB Zasadnicze podzespoły urządzenia

Ponieważ podręcznik dotyczy kilku modeli, mogą wystąpić pewne różnice pomiędzy rysunkami i rzeczywistym urządzeniem. Stosować instrukcje, które dotyczą posiadanego urządzenia.

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Otwór tłoczny
3. Korek zalewania
4. Otwór ssący
5. Korek spustu
6. Dźwignia przepustnicy
7. Podstawa
8. Dźwignia ssania
9. Rozrusznik
10. Filtr powietrza
11. Zbiornik paliwa

ⒺB Mi micsoda?

Mivel az a használati utasítás több modellhez használható, az Ön modellje és a képek között csekély eltérések előfordulhatnak. Azokat az utasításokat kövesse, amik az Ön modelljére vonatkoznak.

1. fogantyú
2. nyomócsong
3. szivattyú feltöltő csong
4. szívócsong
5. leeresztő csavar
6. Gázkar
7. talp
8. Szívató kar
9. Indítókötél
10. Légszűrő
11. Üzemanyag tank

ⒺB Co je co?

Jelikož je tento návod příkládn k více modelům, mohou zde existovat rozdíly mezi obrázky a vašim přístrojem. Použijte instrukce patřící k vašemu přístroji.

1. držadlo pro přenášení
2. přívodní kanálek
3. spouštěcí kolík
4. sací kanálek
5. odvodní kolík
6. Páčka škrťací klapky
7. základna
8. Páčka sytiče
9. Tahový startér
10. Čistič vzduchu
11. Palivová nádrž

ⒺB Tanımlar

Bu kullanma kılavuzu pek çok modeli kapsadığından, resimler ile sizin makiniz arasında bazı farklılıklar olabilir. Lütfen kendi makiniz için geçerli talimatları dikkate alın.

1. Taşıma Tutamacı
2. Nakliye haznesi
3. Marş tapası
4. Emiş haznesi
5. Drenaj tapası
6. Gaz Kolu
7. Kaide
8. Jikle Kolu
9. Geri Tepki Baplatıcı
10. Hava Temizleyici
11. Yakıt Deposu

ⒺB Denumirea pieselor componente?

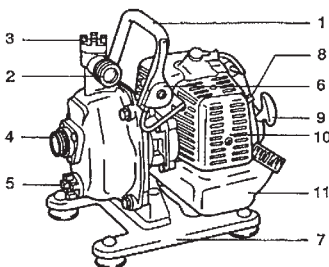
Pentru că prezentele instrucțiuni de utilizare se referă la mai multe modele, se poate să existe mici diferențe între desene și utilajul dv. Utilizați instrucțiunile care sunt aplicabile utilajului dv.

1. Mâner pt. transport
2. Orificiu refulare
3. Capac racord amorsare
4. Orificiu aspirație
5. Capac racord golire
6. Manetă accelerație
7. Postament
8. Maneta clapetei de pornire (șoc)
9. Șnur starter
10. Epurator aer
11. Rezervor carburant

ⒺB Kaj je kaj?

Ker ta navodila pokrivajo več modelov, lahko pride do razlik med prikazanimi slikami in vašo napravo. Upoštevajte navodila, ki se nanašajo na vašo napravo.

1. ročaj
2. dovodni priključek
3. čep za vbrizgavanje
4. priključek za sesanje
5. čep za odvajanje
6. Ročica za plin
7. podstavek
8. Ročica za hladni zagon motorja
9. Ročni zaganjalnik
10. Zračni filter
11. Posoda za gorivo



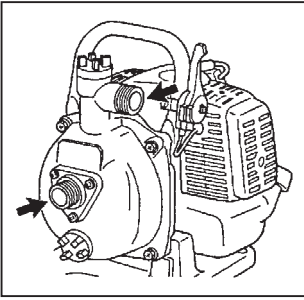


Fig. 1-1

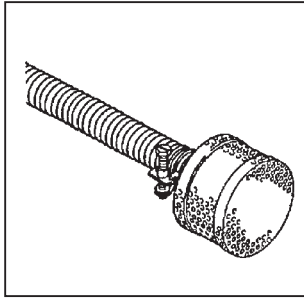


Fig. 1-2

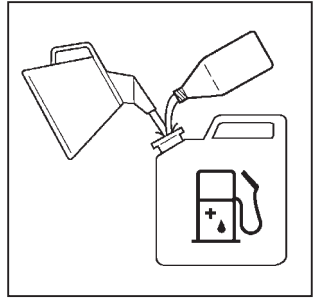


Fig. 2-1

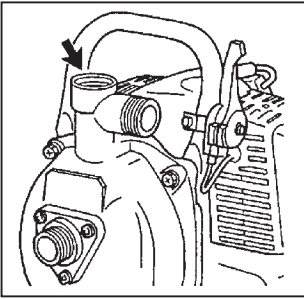


Fig. 2-2

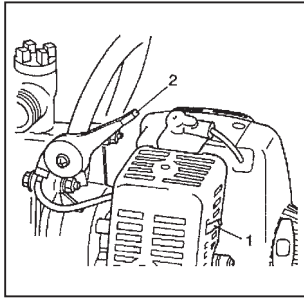


Fig. 2-3

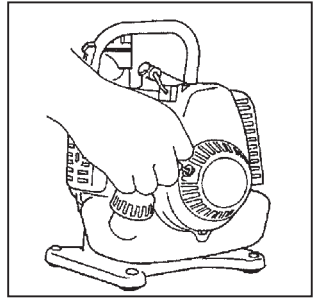


Fig. 2-4

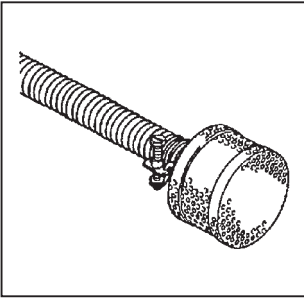


Fig. 2-5

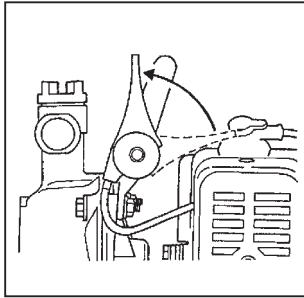


Fig. 2-6

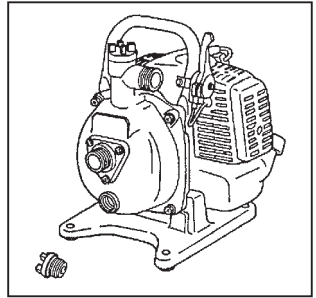


Fig. 3-1

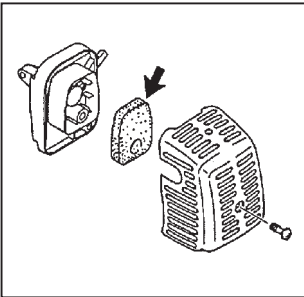


Fig. 3-2

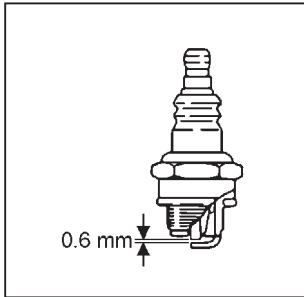


Fig. 3-3

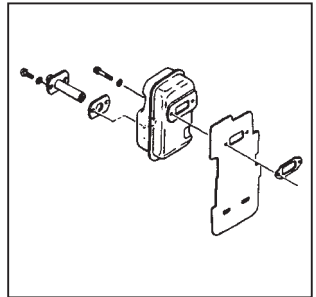


Fig. 3-4

Declaration of conformity

We, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan

Declare under our sole responsibility that the product, engine pump model ;

A25EB
A25EB (N)

to which this declaration relates is in conformity with the essential safety requirements of directives.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

The following standards have been taken into consideration.

ISO 3864 (EN12100-2)

Manufactured at : Chiba, Japan

Signature:  Serial No. up from E180001
Yoshio Osada

Position: Director

1. Warnings and safety instructions.

Before operation

- Protection is required for head, eyes, ears, hands and feet. Wear a suitable hard hat, goggles, ear covers, heavy gloves and safety shoes.
- Dress properly, do not wear loose clothing or jewelry that could become caught in moving parts of the unit.
- Never let a child or inexperienced person operate the machine.
- Be sure to check bolts and other fasteners to see if any of them have become loose or are missing.

Fuel safety

NOTE!

- Empty the fuel tank before storing the tool. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Never operate the engine with gasoline only.
- This engine uses a fuel mix of 25-50 parts regular gasoline to 1 part of two-stroke oil. The fuel should be premixed prior to pouring into the fuel tank. It is recommended a quality two-stroke oil be used in the fuel mix.
- Failure to mix oil with gasoline will result in seizure and severe damage to the engine.
- Do not use gasoline containing alcohol or gasohol.
- Do not smoke when the fuel is supplied, and when you are working with the machine.
- Do not touch tank cap or fill the fuel tank while the engine is running or still warm. The fuel should be poured into the fuel tank when the engine is cold.
- Never start the machine without priming water in the pump. It will cause serious damages to the engine and the pump; The manufacturer cannot guarantee in this case.
- Care must be taken to ensure that an air tight connection is made between the female unions, and the male pump stubs. An air leak at either union will greatly reduce the pump efficiency, or no water is pumped at all.
- A strainer should always be used on the suction hose, to prevent debris from entering the pump body, and causing possible damage to the impeller.

During operation

- The unit should be operated in well ventilated area.
- Never carry the unit with the engine running.
- For safety, the unit should not be started without priming water.
- Do not pump oil etc., which is flammable.
- After the pumping of seawater, chemical fluid or urine, wash the pump with fresh water.

Maintenance safety

- Maintain the unit/machine according to recommended procedures.
- Disconnect the spark plug before performing maintenance except for carburetor adjustments.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only genuine HITACHI replacement parts as recommended by the manufacturer.

WARNING!

Indicates a strong possibility of severe personal injury or loss of life, if instructions are not followed.

CAUTION!

Indicates a possibility of personal injury or equipment damage, if instructions are not followed.

NOTE!

Helpful information for correct function and use.

2. Assembly procedure.

Hose to pump connection (Fig.1-1)

Care must be taken to ensure that tight connection is made between the female unions, and the male pump stubs.

NOTE!

An air leak at either union will greatly reduce the pump efficiency or no water is pumped at all.

Strainer (Fig.1-2)

CAUTION!

A strainer should always be used on the suction hose, to prevent debris from entering the pump body, and causing possible damage to the impeller.

3. Operating procedures.

Fuel (Fig. 2-1)

WARNING!

The water pump is equipped with a two-stroke engine. Always run the engine on fuel, which is mixed with oil.

Provide good ventilation, when fueling or handling fuel.

Fuel

- Always use branded 89 octane unleaded gasoline.
- Use genuine two-cycle oil or use a mix between 25:1 to 50:1, please consult the oil bottle for the ratio or HITACHI dealer.
- If genuine oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled

for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE). Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil.

- Never use multi-grade oil (10 W/30) or waste oil.
- Always mix fuel and oil in a separate clean container.

Always start by filling half the amount of fuel, which is to be used. Then add the whole amount of oil. Mix (shake) the fuel mixture. Add the remaining amount of fuel.

Mix (shake) the fuel mix thoroughly before filling the fuel tank.

Fueling

WARNING!

- Always shut off the engine before refueling.
- Slowly open the fuel tank, when filling up with fuel, so that possible over pressure disappears.
- Tighten the fuel tank cap carefully, after fueling.
- Always move the pump at least 3 m (10 ft.) from the fueling area before starting.

Before fueling, clean the tank cap area carefully, to ensure that no dirt falls into the tank. Make sure that the fuel is well mixed by shaking the container, before fueling.

Priming (Fig. 2-2)

It is necessary to prime the pump before the initial usage. This is done by filling the pump body with water via the priming plug on the top of the pump housing.

CAUTION!

Never start the machine without priming water in the pump. It will cause serious damages to the engine and pump parts, the manufacturer cannot guarantee in this case.

Starting (Fig. 2-3)

1. Set choke lever to CLOSED position (1).
2. Set the throttle lever to approx. 1/2 throttle opening (2).
3. Pull recoil starter briskly, taking care to keep the handle in your grasp and not allowing it to snap back. (Fig. 2-4)
4. When you hear the engine wants to start, return choke lever to RUN position (open). Then pull recoil starter briskly again.
5. After starting the engine, allow it to warm up for 2-3 minutes before subjecting it to any load.

Running

If water does not come out smoothly while using, stop the engine and wash the suction strainer. (Fig. 2-5)

CAUTION!

Do not pump oil etc. Which is flammable.

NOTE!

After the pumping of seawater, chemical fluid or urine, wash the pump with fresh water.

Stopping (Fig. 2-6)

When the engine is to be stopped, gradually decrease the engine speed to an idle, and then stop the engine.

The engine is stopped, by completely raising the throttle lever.

4. Maintenance.

Water pump (Fig. 3-1)

All water in the pump should be drained from the housing, by means of the drain plug. Water left in the pump housing may cause damage by corrosion; there is also the danger of “freeze-up” damage in cold weather.

NOTE!

When the pump is used for the pumping of sea-water, chemical fluid, or water which may contain any type of contaminant, the pump should always be “run through” with clean water prior to storage.

Air filter (Fig. 3-2)

The air filter must be cleaned from dust and dirt in order to avoid:

- Carburetor malfunctions.
- Starting problems.
- Engine power reduction.
- Unnecessary wear on the engine parts.
- Abnormal fuel consumption.

Clean the air filter daily or more often if working in exceptionally dusty areas.

Cleaning the air filter

Remove the air filter cover and the filter. Rinse it in warm soap suds. Check that the filter is dry before reassembly. An air filter that has been used for some time cannot be cleaned completely. Therefore, it must regularly be replaced by a new one. A damaged filter must always be replaced.

NOTE!

Saturate the element in 2 cycle oil or the equivalent. Squeeze the element to distribute the oil completely and to remove any excess oil.

Spark plug (Fig. 3-3)

The spark plug condition is influenced by:

- An incorrect carburetor setting.
- Wrong fuel mixture (too much oil in the gasoline)
- A dirty air filter.

- Hard running conditions (such as cold weather).
These factors cause deposits on the spark plug electrodes, which may result in malfunction and starting difficulties. If the engine is low on power, difficult to start or runs poorly at idling speed, always check the spark plug first. If the spark plug is dirty, clean it and check the electrode gap. Readjust if necessary. The correct gap is 0.6 mm. The spark plug should be replaced after about 100 operation hours or earlier if the electrodes are badly eroded.

NOTE!

In some areas, local law requires using a resistor spark plug to suppress ignition signals. If this machine was originally equipped with resistor spark plug, use same type of spark plug for replacement.

Muffler (Fig. 3-4).

Remove the muffler and clean out any excess carbon from the exhaust port or muffler inlet from time to time in order to avoid power-loss.

Maintenance schedule

Below you will find some general maintenance instructions. For further information please contact HITACHI dealer.

Daily maintenance

- Clean the exterior of the unit.
- Check that nuts and screws are sufficiently tightened.

Weekly maintenance

- Check the starter, especially cord and return spring.
- Clean the exterior of the spark plug.
- Remove it and check the electrode gap. Adjust it to 0.6 mm, or change the spark plug.
- Clean the cooling fins on the cylinder and check that the air intake at the starter is not clogged.
- Clean the air filter.

Monthly maintenance

- Rinse the fuel tank with gasoline.
- Clean the exterior of the carburettor and the space around it.
- Clean the fan and the space around it.

5. Specifications

Model	A25EB (N)/ A25EB
Engine	
Type	High torque 2 cycle, single cylinder
Size	22 m
Max power	0.75 kW / 8,000 min ⁻¹
Carburetor system	Walbro diaphragm
Ignition system.....	Electronic
Spark plug.....	NGK BPM-7A or BPMR-7A
Fuel tank capacity	0.75

Pump

Max capacity.....	110 / min.
Max suction height.....	8 m
Max delivery height.....	40 m
Connection diameter	1"(25.4 mm)

Dry weight	5.1 kg
Overall dimensions (L×W×H).....	287×219×288 mm

Sound pressure level (dB(A))	LpA
(EN 27917)	85.1
Sound power level (dB(A))	LwA
	104

NOTE :Equivalent noise level/vibration level are calculated as the time-weighted energy total for noise/vibration levels under various working conditions with the following time distribution : 1/2 idle, 1/2 full speed.

*All data subject to change without notice.

Konformitätserklärung

Der unterzeichnete, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino,
Chiba, Japan

Erklärt unter, eigener Verantwortung, daß das Produkt, motorpumpe modell

A25EB
A25EB (N)


für das diese Erklärung gilt, den wesentlichen Sicherheitsanforderungen der
Richtlinien entspricht.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen.
ISO 3864 (EN12100-2)

Erstellt in : Chiba, Japan

Unterschrift:


Yoshio Osada

Serien-Nr. ab

E180001

Titel : Direktor

1. Warn- und Sicherheitshinweise.

Vor dem Betrieb

- Der Kopf, die Augen, die Ohren, die Hände und die Füße sollen geschützt werden. Einen geeigneten Helm, Brillen, Gehörschutz, dicke Handschuhe und Schutzschuhe tragen.
- Sich richtig ankleiden. Keine losen Kleider oder Schmuckstücke tragen, welche sich in den beweglichen Teilen des Gerätes verfangen können.
- Das Gerät niemals von Kindern oder unerfahrenen Personen bedienen lassen.
- Vor der Inbetriebnahme stets die Bolzen und die anderen Befestigungselemente überprüfen.

Treibstoff

HINWEIS!

- Bevor das Gerät gelagert wird, muß der Tank entleert werden. Es empfiehlt sich, den Kraftstoff nach jedem Gebrauch abzulassen. Falls der Tank noch einen Rest Kraftstoff enthält, ist das Gerät so abzulassen daß kein Kraftstoff ausläuft.
- Der Motor darf auf keinen Fall mit Benzin allein betrieben werden.
- Für diesen Motor wird ein Treibstoffgemisch von 1:25-50 verwendet. Der Treibstoff muß vor dem Einfüllen gemischt werden. Es sollte auf jeden Fall für die Treibstoffgemischung ein Zweitakt-Öl guter Qualität verwendet werden.
- Wenn kein Öl in das Benzin gemischt wird, führt dies zum Festfressen und Motorschaden.
- Es sollte kein Benzin benutzt werden, das Alkohol oder Gasohol enthält.
- Beim Einfüllen des Treibstoffes darf nicht geraucht werden.
- Nicht den Deckel des Treibstofftanks berühren und nicht Treibstoff in den Tank füllen, wenn der Motor läuft oder noch warm ist. Der Treibstoff sollte bei kaltem Motor eingefüllt werden.
- Die Maschine nie ohne Füllwasser in der Pumpe anlassen. Es können sonst beträchtliche Schäden am Motor und Pumpe entstehen. Der Hersteller kann in diesem Falle keine Garantie übernehmen.
- Zwischen den Mutterverbindungsstücken und den Pumpenstutzen muß eine luftdichte Verbindung gesichert sein. Undichtigkeiten an den Anschlüssen können die Leistung der Pumpe beträchtlich vermindern oder kein Wasser wird gepumpt.
- Am Saugschlauch muß immer ein Korb verwendet werden, damit kein Schlamm in das Pumpengehäuse dringt, was zu einer Beschädigung der Flügel führen könnte.

Während des Betriebes

- Das Gerät sollte nur gut gelüfteten Plätzen verwendet werden.
- Das Gerät nie mit laufendem Motor tragen.
- Aus Sicherheitsgründen sollte das Gerät nicht ohne Füllwasser in der Pumpe laufen gelassen werden.
- Kein brennbares Öl usw. pumpen.

- Nach dem Pumpen von Meerwasser, chemischen Flüssigkeiten oder Urin muß die Pumpe mit frischem Wasser durchgespült werden.

Wartungssicherheit

- Werkzeug gemäß Empfehlung warten.
- Vor Durchführung von Wartungsarbeiten, außer bei Vergasereinstellungen, Zündkerzenstecker abziehen.
- Bei Vergasereinstellungen andere Personen fernhalten.
- Nur original HITACHI Ersatzteile verwenden.

⚠️ WARNUNG!

Information von allergrößter Wichtigkeit, um ernsthafte Personenschäden oder Todesfälle vermeiden zu können.

ACHTUNG!

Information von grosser Bedeutung, um Personenschäden oder Schäden an der Maschine und Ausrüstung vermeiden zu können.

HINWEIS!

Information, die eine Massnahme klarlegt und daher wichtig ist, um Fehler vermeiden zu können.

2. Zusammensetzen.

Schlauchanschluß (Fig. 1-1)

Zwischen den Mutterverbindungsstücken und den Pumpenstutzen muß eine luftdichte Verbindung gesichert sein.

HINWEIS!

Undichtigkeiten an den Anschlüssen können die Leistung der Pumpe beträchtlich vermindern, oder kein Wasser wird gepumpt.

Filter (Fig. 1-2)

ACHTUNG!

Am Saugschlauch muß immer ein Korb verwendet werden, damit kein Schlamm in das Pumpengehäuse dringt, was zu einer Beschädigung der Flügel führen könnte.

3. Betrieb.

Kraftstoff (Fig. 2-1)

⚠️ WARNUNG!

Der Motor ist ein Zweitakter und muss daher mit einer Kraftstoff/Öl-Mischung betrieben werden. Bei der Hantierung mit Kraftstoff für gute Entlüftung sorgen.

Benzin

- Stets einen bleifreien Markenkraftstoff mit einer Oktanzahl von 89 oder höher verwenden.
- Verwenden Sie echtes Zweitaktöl oder eine Mischung von 25:1 bis 50:1. Lesen Sie die Angaben auf dem Ölbehälter oder wenden Sie sich an den HITACHI-Händler, um sich über das Mischverhältnis zu informieren.

- Falls kein echtes Zweitaktöl verfügbar ist, verwenden Sie ein hochqualitatives Motoröl mit Korrosionsschutz-Additiv, das laut Beschriftung speziell für luftgekühlte Zweitaktmotoren geeignet ist (JASO FC- oder ISO EGC-KLASSIFIKATION). Kein (für wassergekühlte Zweitaktmotoren bestimmtes) BIA- oder TCW-Mischöl verwenden.
- Auf keinen Fall Mehrbereichsöl (10 W/30) oder Altöl verwenden.
- Stets Benzin und Öl in einem separaten sauberen Behälter mischen.

Zuerst die Hälfte des Benzins einfüllen. Dann die ganze Ölmenge. Die Kraftstoffmischung verrühren (schütteln). Danach das restliche Benzin hinzufügen.

Die Kraftstoffmischung sorgfältig verrühren (schütteln), bevor der Tank gefüllt wird.

Auftanken

WARNUNG!

- Beim Auftanken immer den Motor abstellen.
- Beim Kraftstoffauffüllen den Tankdeckel langsam aufdrehen, so dass ein eventueller Überdruck sich langsam abbaut.
- Nach dem Auftanken den Tankdeckel richtig zudrehen.
- Niemals den Motor an der Auftankstelle starten. Beim Auftanken auf Reinlichkeit achten. Um den Tankdeckel herum sauber abwischen. Verunreinigungen im Tank können zu Betriebsstörungen führen. Vor dem Auftanken den Kraftstoff durch Schütteln des Behälters gut mischen.

Anfüllen (Fig. 2-2)

Die Pumpe muß vor dem ersten Gebrauch immer angefüllt werden, Dies geschieht durch Füllen des Pumpengehäuses mit Wasser durch den Füllstopfen auf dem Pumpengehäuse.

ACHTUNG!

Die Maschine nie ohne Füllwasser in der Pumpe anlassen. Es können sonst beträchtliche Schäden am Motor und Pumpe entstehen. Der Hersteller kann in diesem Falle keine Garantie übernehmen.

Anlassen (Fig. 2-3)

1. Den Choke in Stellung "CLOSED" (geschossen) schieben (1).
2. Den Gashebel auf etwa halb offen einstellen (2).
3. Mit einem kräftigen Ruck am Starterhandgriff ziehen, dabei den Griff fest in der Hand halten, damit er nicht zurückschnellt. (Fig. 2-4)
4. Wenn der Motor hörbar starbereit ist, den Choke wieder in Stellung "RUN" zurückschieben (offen). Dann noch einmal kräftig am Starterhandgriff ziehen.
5. Nach dem Anlassen den Motor für 2 bis 3 Minuten warmlaufen lassen, bevor er belastet wird.

Betrieb

Wenn die Pumpe nicht einwandfrei arbeitet, den Motor anhalten und den Saugfilter reinigen. (Fig. 2-5)

ACHTUNG!

Kein brennbares Öl usw. pumpen.

HINWES!

Nach dem Pumpen von Meerwasser, chemischen Flüssigkeiten oder Urin muß die Pumpe mit frischem Wasser durchgespült werden.

Motor abstellen (Fig. 2-6)

Wenn der Motor gestoppt werden muß, die Motordrehzahl nach und nach auf Leerlaufdrehzahl bringen und dann den Motor abstellen.

Der Motor wird durch vollkommenes Schließen (Hochheben) des Gashebels abgestellt.

4. Wartung.

Wasserpumpe (Fig. 3-1)

Alles Wasser muß durch den Auslaß aus dem Pumpengehäuse herausgelassen werden. Wenn Wasser in der Pumpe bleibt, kann dies Rost verursachen. Außerdem besteht bei kaltem Wetter die Gefahr des "Einfrierens".

HINWEIS!

Wenn die Pumpe für das Pumpen von Meerwasser, chemischen Flüssigkeiten oder unreinem Wasser verwendet wird, muß sie immer vor dem Aufbewahren mit frischem Wasser durchgespült werden.

Luftfilter (Fig. 3-2)

Luftfilter regelmässig von Staub und Schmutz reinigen, zur Vermeidung von:

- Vergaserstörungen.
 - Startschwierigkeiten.
 - Leistungsminderung.
 - Unnötiger Verschleiss der Motorteile.
 - Unnormal hoher Kraftstoffverbrauch.
- Luftfilter täglich reinigen, bei schwierigen Verhältnissen öfter.

Reinigung des Luftfilters

Den Luftfilterdeckel abnehmen und das Filter herausnehmen. Den Filter in warmer Seifenlauge auswaschen. Bevor er wieder montiert wird, muss der Filter ganz trocken sein. Ein Luftfilter, der eine lange Zeit verwendet wurde, wird nie vollkommen sauber. Der Luftfilter ist daher in regelmässigen Abständen auszuwechseln. Ein beschädigter Luftfilter ist immer auszuwechseln.

HINWEIS!

Das Element in Zweitaktgemisch o.ä. einweichen. Danach das Element ausquetschen, um das Gemisch vollständig zu verteilen und eventuelles überschüssiges Gemisch zu beseitigen.

Zündkerze (Fig. 3-3)

Der Zustand der Zündkerze wird durch folgende Faktoren verschlechtert:

- Falsch eingestellter Vergaser.
- Falsches Kraftstoffgemisch (zu viel Öl).
- Verschmutzter Luftfilter.
- Schwierige Betriebsverhältnisse.

Diese Faktoren verursachen Beläge an den Elektroden der Zündkerze und können somit zu Betriebsstörungen und Startschwierigkeiten führen. Bei geringer Leistung, wenn der Motor schwer zu starten ist oder wenn er im Leerlauf ungleichmässig läuft, immer zuerst die Zündkerze prüfen, bevor andere Massnahmen eingeleitet werden. Ist die Zündkerze verschmutzt, so ist sie zu reinigen. Gleichzeitig ist zu prüfen, ob der Elektrodenabstand 0,6 mm beträgt. Die Zündkerze ist nach ungefähr einem Monat in Betrieb oder falls notwendig öfter auszuwechen.

HINWEIS!

In manchen Gebieten ist zur Unterdrückung von Zündsignalen die Vernennung einer Zündkerze mit eingeaumtem Widerstand vorgeschrieben. Sollte die Maschine anfänglich mit einer solchen Zündkerze ausgestattet gewesen sein, müssen auch später stets gleichwertige Ersatzkerzen verwendet werden.

Schalldämpfer (Fig. 3-4)

Zur Vermeidung von Leistungsverlust von Zeit zu Zeit den Schalldämpfer ausbauen, und dann den Auslaßkanal bzw. den Schalldämpferinlaß von etwa verbliebenen Rußablagerungen reinigen.

Wartungsschema

Nachstehend folgen einige allgemeine Wartungsanweisungen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den HITACHI -Händler.

Tägliche Wartung

- Die Pumpe äusserlich reinigen.
- Kontrollieren, ob Muttern und Schrauben angezogen sind.

Wöchentliche Wartung

- Die Startvorrichtung, das Seil und die Rückholfeder überprüfen.
- Die Zündkerze äusserlich reinigen.
- Die Zündkerze heraus-schrauben und den Elektrodenabstand kontrollieren. Den Abstand auf 0.6 mm einstellen oder eine neue Zündkerze einschrauben.
- Die Kühlrippen des Zylinders reinigen und den Lufteintritt an der Startvorrichtung auf Verstopfung kontrollieren.
- Luftfilter reinigen.

Monatliche Wartung

- Den Kraftstoffbehälter mit Benzin reinigen.
- Den Vergaser und seine Umgebung äusserlich reinigen.
- Den Lüfter und seine Umgebung reinigen.

5. Technische daten.

Modell	A25EB (N)/ A25EB
Motor	
Typ	Ein Zylinder, zwei Takte, hohes Drehmoment
Motorgrösse	22 m
Max	Effekt 0.75 kW / 8,000 min ⁻¹
Vergaser.....	Walbro Diaphragm
Zündanlage.....	Elektronisch
Zündkerze.....	NGK BPM-7A or BPMR-7A
Tankinhalt.....	0.75

Pump

Max Kapazität.....	110 / min.
Max Saughöhe	8 m
Max Druckhöhe	40 m
Durchmesser	1" (25.4 mm)

Leergewicht.....	5.1 kg
Aussenmasse (L×W×H).....	287×219×288 mm

Schalldruckpegel (dB(A))	LpA
(EN 27917)	85.1
Schalleistung spegel (dB(A))	LwA
	104

HINWEIS: Der äquivalente Geräuschpegel/Schwingungspegel errechnet sich aus der zeitgewichteten Gesamtenergie für Geräusch/Schwingungspegel unter unterschiedlichen Arbeitsbedingungen bei der folgenden Zeitverteilung: 1/2 Leerlauf, 1/2 Volldrehzahl.

*Alle Angaben mögen fristlos abgeändert werden.

Δηλωση συμβατοτητας

H Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan

Δηλώνεται με απόλυτη ευθύνη ότι το προϊόν, μηχανοκίνητη αντλία μοντέλο,

A25EB
A25EB (N)

στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι εναρμονισμένο με τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας των κανονισμών.


98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψη.

ISO 3864 (EN12100-2)

Κατασκευασμένο στη: Τσίμπα, Ιαπωνίας

Υπογραφή:


Yoshio Osada

Αρ. Σειράς μέχρι από E180001

Θέση:

Διευθυντής

1. Προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας

Ασφάλεια χρήστη

- Απαιτείται προστασία για το κεφάλι, τα μάτια, τα αυτιά, τα χέρια και τα πόδια. Να φοράτε ένα κατάλληλο σκληρό καπέλο, προστατευτικά γυαλιά, ενισχυμένα γάντια και παπούτσια ασφαλείας.
- Να ντύνεστε κατάλληλα, μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα τα οποία μπορούν να πιαστούν από τα κινητά μέρη της μονάδας.
- Ποτέ μην επιτρέψετε σε ένα παιδί ή ένα άτομο χωρίς εμπειρία να χειριστεί αυτό το μηχάνημα.
- Βεβαιωθείτε να ελέγξετε τα μπουλόνια και τα σπαστικά για να δείτε αν κάποιο από αυτά έχει ξεσφίξει ή έχει χαθεί.

Ασφάλεια καυσίμου ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Βοηθήστε το ρεζερβουάρ του καυσίμου πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή/μηχάνημα. Αν το καύσιμ ο μειεί στο ρεζερβουάρ, κάνετε την αποθήκευση έτσι ώστε να μην διαρρεύσει το καύσιμ ο.
- Ποτέ να μην λειτουργείτε τον κινητήρα μόνο με βενζίνη.
- Αυτός ο κινητήρας χρησιμοποιεί μείγμα καυσίμου με 25-30 μέρη κανονική βενζίνη προς 1 μέρος δίχρονο λάδιου. Το καύσιμ ο θα πρέπει να αναμειχτεί προτού ριχθεί στο ρεζερβουάρ καυσίμου. Συνίσταται η χρήση ποιοτικού δίχρονου λάδιου στο μείγμα καυσίμου.
- Αν δεν χρησιμοποιηθεί μείγμα λάδιου και βενζίνης θα προκληθεί το σταμάτημα και η σοβαρή ζημιά του κινητήρα.
- Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη που περιέχει αλκοόλη ή μείγμα βενζίνης και αιθανόλης.
- Να μην καπνίζετε κατά το γέμισμα του ρεζερβουάρ με καύσιμ ο, και όταν εργάζεστε με το μηχάνημα.
- Μην αγγίζετε την τάπα του ρεζερβουάρ ή μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ με καύσιμ ο όταν λειτουργεί ο κινητήρας ή όταν είναι ακόμη ζεστός. Το καύσιμ ο θα πρέπει να ριχθεί στο ρεζερβουάρ όταν ο κινητήρας είναι κρύος.
- Ποτέ μην ξεκινήσετε τον κινητήρα χωρίς την πλήρωση νερού στην αντλία. Αυτό θα προκαλέσει σοβαρή ζημιά στον κινητήρα και στην αντλία. Δεν υπάρχει εγγύηση του κατασκευαστή σε αυτή την περίπτωση.
- Πρέπει να δοθεί προσοχή για να διασφαλιστεί η αεροστεγής σύνδεση μεταξύ των θηλυκών ενώσεων και των αρσενικών στελεχών στην αντλία. Η διαρροή αέρα σε οποιαδήποτε ένωση θα ελαττώσει την απόδοση της αντλίας η θα σταματήσει την άντληση νερού.
- Ένα φίλτρο θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε στο σωλήνα αναρρόφησης για την αποφυγή της εισόδου σκουπιδιών στην αντλία, και την πιθανή πρόκληση ζημιάς στη φτερωτή.

Κατά την διάρκεια της λειτουργίας

- Η συσκευή θα πρέπει να λειτουργεί σε ένα καλά αεριζόμενο χώρο.
- Ποτέ να μην μεταφέρετε το μηχάνημα με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Για ασφάλεια, η μονάδα δεν θα πρέπει να ξεκινά χωρίς την πλήρωση νερού.
- Μην αντλήσετε λάδι κτλ, το οποίο είναι εύφλεκτο.
- Μετά την άντληση θαλασσινού νερού, χημικών υγρών ή ούρων, πλύνετε την αντλία με γλυκό νερό.

Ασφάλεια συντήρησης

- Διατηρήστε τη συσκευή/μηχάνημα σύμφωνα με τις συνιστώμενες διαδικασίες.

- Αποσυνδέστε το μπουζί πριν από την εκτέλεση της συντήρησης εκτός από την περίπτωση των ρυθμίσεων του καρμπυρατέρ.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν κάνετε ρυθμίσεις στο καρμπυρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά της HITACHI όπως συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδεικνύει μια πιθανότητα σοβαρού ποσοπικού τραυματισμού ή θανάτου, αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υποδεικνύει μια πιθανότητα προσωπικού τραυματισμού ή βλάβης του εξοπλισμού, αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Βιθμητική πληροφορία για σωστή λειτουργία και χρήση.

2. Διαδικασίες συναρμολόγησης

Σύνδεση του σωλήνα στην αντλία. (Εικ. 1-1)

Πρέπει να δοθεί προσοχή για να διασφαλιστεί η στερέα σύνδεση μεταξύ των θηλυκών ενώσεων και των αρσενικών στελεχών στην αντλία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Η διαρροή αέρα σε οποιαδήποτε ένωση θα ελαττώσει την απόδοση της αντλίας η θα σταματήσει την άντληση νερού.

Φίλτρο (Εικ. 1-2)

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ένα φίλτρο θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε στο σωλήνα αναρρόφησης για την αποφυγή της εισόδου σκουπιδιών στην αντλία, και την πιθανή πρόκληση ζημιάς στη φτερωτή.

3. Διαδικασίες λειτουργίας

Καύσιμ ο (Εικ. 2-1)

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η αντλία νερού είναι εφοδιασμένη με ένα δίχρονο κινητήρα. Πάντοτε να λειτουργείτε το κινητήρα με καύσιμ ο που είναι αναμειγμένο με λάδι. Να παρέχετε επαρκή αερισμ ο, κατά την παροχή καυσίμου η το χειρισμ ο του καυσίμου.

Καύσιμ ο

- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε επώνυμη αμόλυβδη βενζίνη 89 οκτανίων.
- Χρησιμοποιείτε αυθεντικό δίχρονο λάδι ή ένα μείγμα μεταξύ 25:1 και 50:1, παρακάτω συμβουλευτείτε το μπουκάλι του λάδιου ή τον εμπορικό αντιπρόσωπο της HITACHI για την αναλογία.
- μόνο για την πολιτεία της Καλιφόρνιας σε αναλογία 50:1.
- Εάν δεν είναι διαθέσιμ ο αυθεντικό λάδι, χρησιμοποιήστε ένα λάδι ποιότητας αντι-οξειδωτικού προσθέτου με την αποκλειστική επισήμανση χρήσης για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες (JASO FC GRADE OIL ή ISO EGC GRADE). Μη χρησιμοποιήσετε ανάμικτο λάδι BIA ή TCW (που είναι για υδρόψυκτες δίχρονες μηχανές).
- Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε λάδι μεταβλητής ρευστότητας (10 W130) ή μεταχειρισμένο λάδι.
- Πάντοτε να αναμειγνύεται το καύσιμ ο και το λάδι σε ένα ξεχωριστό καθαρό δοχείο.

Πάντοτε να ξεκινάτε γεμίζοντας τη μισή ποσότητα του καυσίμου που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί. Μετά προσθέστε όλη την ποσότητα του λαδιού. Ανακατέψετε (κουνήσετε) το μείγμα του καυσίμου. Προσθέστε την υπόλοιπη ποσότητα του καυσίμου. Ανακατέψετε (κουνήσετε) το μείγμα του καυσίμου καλά πριν γεμίσετε το ρεζερβουάρ καυσίμου.

Παροχή καυσίμου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Πάντοτε να σβήνετε το κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό καυσίμου.
- Ανοίξτε αργά το ρεζερβουάρ καυσίμου (1), κατά το γέμισμα με καύσιμο, έτσι ώστε να εξαλειφθεί η πιθανότητα υπερπίεσης.
- Σφίξτε προσεκτικά την τάπα του καυσίμου, μετά τον ανεφοδιασμό.
- Πάντοτε να μετακινείτε την συσκευή τουλάχιστο 3 μέτρα (10 πόδια) από τη περιοχή παροχής καυσίμου πριν τη θέσετε σε λειτουργία.

Πριν τον ανεφοδιασμό, καθαρίστε καλά την τάπα του ρεζερβουάρ, για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα πέσουν βρωμιές στο ρεζερβουάρ. Εξασφαλίστε ό τι το καύσιμο είναι καλά αναμειγμένο κουνώντας τ ο δοχείο, πριν την παροχή καυσίμου.

Πλήρωση αντλίας (Εικ. 2-2)

Είναι απαραίτητη η πλήρωση της αντλίας πριν την αρχική χρήση. Αυτό γίνεται γεμίζοντας το σώμα της αντλίας με νερό μέσω της τάπας πλήρωσης στη κορυφή του περιβλήματος της αντλίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ποτέ μην ξεκινήσετε τον κινητήρα χωρίς την πλήρωση νερού στην αντλία. Αυτό θα προκαλέσει σοβαρή ζημιά στον κινητήρα και στα τμήματα της αντλίας, ο κατασκευαστής δεν παρέχει εγγύηση για αυτή την περίπτωση.

Εκκίνηση (Εικ. 2-3)

1. Ρυθμίστε τον μοχλό του τσοκ στη θέση CLOSED (1).
2. Ρυθμίστε το μοχλό του γκαζιού κατά προσέγγιση στο ½ του ανοιγματος του γκαζιού (2).
3. Τραβήξτε απότομα τον εκκινητήρα ανατύλιξης, προσέχοντας να κρατήσετε το χερούλι και να μην το αφήσετε να γυρίσει πίσω. (Εικ. 2-4)
4. Όταν ακούσετε το κινητήρα να προσπαθεί να ξεκινήσει, επιστρέψτε το μοχλό του τσοκ στη θέση RUN (ανοικτό). Μετά τραβήξτε τον εκκινητήρα ανατύλιξης ξανά απότομα.
5. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί για 2-3 λεπτά πριν τον υπ οβάλλετε στο οποιοδήποτε φορτίο.

Λειτουργία

Εάν δεν βγαίνει ομαλά το νερό κατά την χρήση, σταματήστε τον κινητήρα και πλύνετε το φίλτρο του γκαζιού. (Εικ. 2-5)

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην αντλήσετε λάδι κτλ, το οποίο είναι εύφλεκτο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Μετά την άντληση θαλασσινού νερού, χημικών υγρών ή ούρων, πλύνετε την αντλία με γλυκό νερό.

Σταμάτηση (Εικ. 2-6)

Όταν πρόκειται να σταματήσετε τον κινητήρα, ελαττώστε βαθμιαία την ταχύτητα του κινητήρα στο ρελαντί και μετά σταματήστε τον κινητήρα.

Ο κινητήρας σταματά με την μέχρι τέρμα ανύψωση του μοχλού του γκαζιού.

4. Συντήρηση

Αντλία νερού (Εικ. 3-1)

Όλο το νερό στην αντλία θα πρέπει να απαστραγγιχτεί από τον κορμό της αντλίας μέσω της τάπας απαστράγγισης. Το νερό που μένει μέσα στον κορμό της αντλίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά μέσω της διάβρωσης, υπάρχει επίσης ο κίνδυνος της ζημιάς από πάγωμα κατά τη διάρκεια ψυχρού καιρού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Όταν η αντλία χρησιμοποιηθεί για την άντληση θαλασσινού νερού, χημικών υγρών ή νερού που ενδέχεται να περιέχει οποιοδήποτε τύπου ρύπους, η αντλία θα πρέπει πάντοτε να ξεπλυθεί με γλυκό νερό πριν από την αποθήκευσή της.

Φίλτρο αέρα (Εικ. 3-2)

Το φίλτρο αέρα (1) πρέπει να είναι καθαρό από σκόνη και βρωμιά για την αποφυγή:

- Της δυσλειτουργίας του καρμπρατέρ.
- Της έναρξης προβλημάτων.
- Της μείωσης της δύναμης του κινητήρα.
- Της περιττής φθοράς των μερών του κινητήρα.
- Της μη κανονικής κατανάλωσης καυσίμου.

Καθαρίστε το φίλτρο αέρα καθημερινά ή συχνότερα αν εργάζεστε σε περιοχές με υπερβολική σκόνη.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα.

Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και τ ο φίλτρο. Ξεπλύντε το με ζεστό σαπουνόνερο. Ελέγξτε ότι το φίλτρο είναι καθαρό πριν την επανασυναρμολόγηση. Ένα φίλτρο αέρα που έχει χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα δεν μπορεί να καθαριστεί εντελώς. Επομένως, πρέπει να αντικαθίσταται τακτικά με ένα καινούργιο. Ένα καταστραμμένο φίλτρο πρέπει πάντοτε να αντικαθίσταται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Εμπιστίστε το στοιχείο σε δίχρονο λάδι ή κάτι παρ όμοιο. Συμπιέστε το στοιχείο για να διανεμηθεί εντελώς το λάδι και για αφαιρεθεί το παραπανίσιο λάδι.

Μπουζί (Εικ. 3-3)

Η κατάσταση του μπουζί επηρεάζεται από:

- Τη λανθασμένη ρύθμιση του καρμπρατέρ.
- Το λανθασμένο μείγμα καυσίμου (παραπάνω από την κανονική ποσότητα λαδιού στη βενζίνη)
- Το βρώμικο φίλτρο αέρα.
- Τις σκληρές συνθήκες λειτουργίας (όπως ο ψυχρός καιρός).

Αυτοί οι παράγοντες δημιουργούν επικαθίσεις στα ηλεκτρόδια του μπουζί, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν την δυσλειτουργία και το ξεκίνημα δυσκολιών. Αν ο κινητήρας έχει μικρή ισχύ, δυσκολεύεται να ξεκινήσει ή δεν δουλεύει σωστά στην ταχύτητα του ρελαντί, πάντοτε να ελέγχετε το μπουζί πρώτα. Αν το μπουζί είναι βρώμικο, καθαρίστε το και ελέγξτε το κενό των ηλεκτροδίων. Ρυθμίστε ξανά αν είναι απαραίτητο. Το σωστό κενό είναι 0,6 χιλ (.024"). Το μπουζί πρέπει να αντικατασταθεί μετά από περίπου 100 ώρες λειτοργίας ή νωρίτερα αν τα ηλεκτρόδια έχουν αρκετά φθαρεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Σε ορισμένες περιοχές, ο τοπικός νόμος απαιτεί τη χρήση ενός μπουζί αντίστασης για την καταστολή των σημάτων ανάφλεξης. Αν αυτό το μηχανήμα ήταν αρχικά εφοδιασμένο με μπουζί αντίστασης, χρησιμοποιείστε τον ίδιο τύπο μπουζί κατά την αντικατάσταση.

Σιγαστήρας (Εικ. 3-4)

Αφαιρέστε το σιγαστήρα και καθαρίστε την οποιαδήποτε μούτζουρα από την εξάτμιση ή την είσοδο ο του σιγαστήρα κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

Πρόγραμμα συντήρησης

Παρακάτω θα βρείτε ορισμένες γενικές οδηγίες συντήρησης. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλώ επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της HITACHI.

Ημερήσια συντήρηση

- Καθαρίστε το εξωτερικό του φρακτοκόπτη.
- Ελέγξτε ότι το παξιμάδι του εξαρτήματος κοπής είναι επαρκώς σφιγμένο.

Εβδομαδιαία συντήρηση

- Ελέγξτε τον εκκινητήρα, ειδικά το καλώδιο και το ελατήριο επιστροφής.
- Καθαρίστε το εξωτερικό μπουζί.
- Αφαιρέστε το μπουζί και ελέγξτε το κενό του ηλεκτροδίου. Ρυθμίστε το στα 0,6 χιλιοστά (.024") ή αλλάξτε το μπουζί.
- Καθαρίστε τα πτερύγια ψύξης πάνω στον κύλινδρο και ελέγξτε ότι η είσοδος αέρα στον εκκινητήρα δεν είναι κλεισμένη.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

Μηνιαία συντήρηση

- Ξεπλύνετε το ρεζερβουάρ καυσίμου με βενζίνη και καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου.
- Καθαρίστε τον ανεμιστήρα και το χώρο γύρω από αυτό.
- Καθαρίστε το εξωτερικό του καρμπιρατέρ και το χώρο γύρω από αυτό.

5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Model	A25EB (N)/ A25EB
Κινητήρα	
Τύπος	Υψηλής ροπής 2 κύκλοι, μονός κύλινδρος
Μέγεθος	22 m
Μέγ. ισχύς	0.75 kW / 8,000 min ⁻¹
Σύστημα καρμπιρατέρ	Διάφραγμα Walbro
Σύστημα ανάφλεξης	Ηλεκτρονικό
Μπουζί	NGK BPM-7A or BPMP-7A
Χωρητικότητα Ρεζερβουάρ Καυσίμου	0.75

Αντλία

Μεγ. δυναμικότητα	110 / min.
Μέγιστο ύψος αναρρόφησης	8 m
Μέγιστο ύψος μεταφοράς	40 m
Διάμετρος σύνδεσης	1" (25.4 mm)

Καθαρό Βάρος	5.1 kg
Συνολικές διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	287×219×288 mm

Επίπεδο ηχητικής πίεσης (dB(A))	LpA
(EN 27917)	85.1
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (dB(A))	LwA
	104

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! : Τα ισοδύναμα επίπεδα ύψους θορύβου/δόνησης είναι υπολογισμένα ως η σταθμισμένη στο χρόνο συνολική ενέργεια για τα επίπεδα θορύβου/δόνησης κάτω από διαφορετικές συνθήκες εργασίας με την ακόλουθη κατανομή του χρόνου: 1/2 ρελαντί, 1/2 υπερεπιτάχυνση.

*Δηλώνεται με απόλυτη ευθύνη ότι το προϊόν, χορτοκοπτικό μοντέλο

Deklaracja zgodności

Przedsiębiorstwo Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japonia

deklaruje z pełną wyłączną odpowiedzialnością, że produkt pompa silnikowa model;

A25EB
A25EB (N)

deklaruje z pełną wyłączną odpowiedzialnością, że produkt pompa silnikowa model

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Uwzględniono również następujące normy .

ISO 3864 (EN12100-2)

Wyprodukowano w: Chiba, Japonia

Podpis:



Yoshio Osada

Nr seryjny od

E180001

Stanowisko: Dyrektor

1. Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo operatora

- Wymagana jest ochrona głowy, oczu, uszu, rąk i nóg. Nosić odpowiednio twarde nakrycie na głowę, okulary, ochronę słuchu, ciężkie rękawice i bezpieczne obuwie.
- Ubierać się właściwie, nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii, które mogłyby zostać wciągnięte w ruchome części urządzenia.
- Nigdy nie zezwolić na obsługę maszyny przez dziecko lub osobę niedoświadczoną.
- Sprawdzić śruby lub inne elementy złączne, czy nie są obluźwane lub czy ich nie brakuje.

Bezpieczeństwo związane z paliwem

UWAGA!

- Opróżnić zbiornik paliwa przed magazynowaniem urządzenia / maszyny. Zaleca się po każdym użyciu pilarki opróżnić zbiornik paliwa. Jeśli paliwo pozostaje w zbiorniku, przechowywać pilarkę tak, aby paliwo nie wyciekło.
- Nigdy nie uruchamiać silnika tylko z benzyną.
- W tym silniku stosuje się mieszanek paliwową 25-50 części zwykłej benzyny z 1 częścią oleju do silników dwusuwowych. Przed waniem do zbiornika paliwo należy wstępnie wymieszać. Do mieszanki paliwowej zaleca się używać dobrej jakości oleju do silników dwusuwowych.
- Jeśli nie zmiesza się oleju z benzyną, nastąpi zatarcie i poważne uszkodzenie silnika.
- Nie używać benzyny zawierającej alkohol lub gazohol.
- Nie palić papierosów podczas tankowania i pracy z urządzeniem.
- Nie dotykać korka wlewu ani nie tankować zbiornika, gdy silnik pracuje lub jest nadal ciepły. Paliwo należy wlewać do zbiornika, gdy silnik jest zimny.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia bez zalania pompy wodą. Nastąpi wtedy poważne uszkodzenie silnika i pompy. Producent nie udziela gwarancji w takim przypadku.
- Należy zapewnić szczelne połączenie pomiędzy złączkami typu żeńskiego i króćcami pompy typu męskiego. Nieszczelność powietrza na złączce znacznie zmniejsza wydajność pompy lub woda nie jest w ogóle pompowana.
- Na wężu ssącym należy zawsze montować filtr siatkowy, aby zanieczyszczenia nie dostały się do korpusu pompy i ewentualnie nie spowodowały uszkodzenia wirnika.

Zalecenia podczas pracy

- Urządzenie powinno pracować w miejscu dobrze wentylowanym.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, gdy silnik pracuje.
- Ze względów bezpieczeństwa nie wolno uruchamiać urządzenia bez zalania wodą.
- Nie pompować oleju itp., gdyż jest palny.
- Po pompowaniu wody morskiej, płynów chemicznych lub moczu należy wypłukać pompę świeżą wodą.

Bezpieczeństwo związane z konserwacją

- Konserwację urządzenia / maszyny należy wykonywać zgodnie z zalecanymi procedurami.
- Odłączyć świecę zapłonową przed wykonaniem konserwacji, za wyjątkiem regulacji gaźnika.
- Nie dopuszczać w pobliżu innych osób podczas regulacji gaźnika.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych HITACHI, zalecanych przez producenta.

OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na duże prawdopodobieństwo poważnych obrażeń ciała lub utratę życia, jeśli instrukcje nie będą przestrzegane.

OSTROŻNIE!

Wskazuje na możliwość obrażeń ciała lub uszkodzenia wyposażenia, gdy instrukcje nie są przestrzegane.

UWAGA!

Zawiera pozytywne informacje dla poprawnego funkcjonowania i użytkowania.

2. Procedury montażu

Podłączenie węża do pompy (Rys. 1-1)

Należy zapewnić szczelne połączenie pomiędzy złączkami typu żeńskiego i króćcami pompy typu męskiego.

UWAGA!

Nieszczelność powietrza na złączce znacznie zmniejsza wydajność pompy lub woda nie jest w ogóle pompowana.

Filtr siatkowy (Rys. 1-2)

OSTROŻNIE!

Na wężu ssącym należy zawsze montować filtr siatkowy, aby zanieczyszczenia nie dostały się do korpusu pompy i ewentualnie nie spowodowały uszkodzenia wirnika.

3. Procedury obsługi

Paliwo (Rys. 2-1)

OSTRZEŻENIE!

Pompa wody wyposażona jest w silnik dwusuwowy. Silnik musi zawsze pracować z paliwem zmieszonym z olejem. Podczas tankowania lub przenoszenia paliwa zapewnić dobrą wentylację.

Paliwo

- Zawsze używać markowej benzyny bezołowiowej LO 89.
- Stosować oryginalny olej do dwusuwów lub przygotować mieszanek 25:1 do 50:1, stosunek podano na butelce z olejem, ewentualnie skontaktować się z dystrybutorem HITACHI.
- Tylko w stanie Kalifornia mieszanek 50:1.

- Jeśli oryginalny olej nie jest dostępny, użyć oleju dobrej jakości z dodatkiem środka przeciwutleniającego do silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem (JASO FC GRADE OIL lub ISO EGC GRADE). Nie używać oleju do mieszanek BIA lub TCW (do silników dwusuwowych z chłodzeniem wodnym).
- Nigdy nie używać oleju wielosezonowego (10 W/30) lub zużytego.
- Zawsze mieszać paliwo z olejem w oddzielnym czystym pojemniku.

Zawsze rozpocząć od wiania połowy potrzebnego paliwa. Następnie dolać całą ilość oleju. Wymieszać (potrząsnąć) mieszankę paliwową. Dolać pozostałe paliwo. Dokładnie wymieszać (potrząsnąć) mieszankę paliwową przed waniem do zbiornika paliwa.

Tankowanie

OSTRZEŻENIE!

- Zawsze wyłączyć silnik przed tankowaniem.
- Tankując paliwo powoli otwierać zbiornik paliwa (1), aby upuścić ewentualne nadciśnienie.
- Po zatankowaniu dokładnie dokręcić korek paliwa.
- Przed uruchomieniem silnika zawsze odsunąć urządzenie przynajmniej na 3 m (10 stóp) od miejsca tankowania.

Przed tankowaniem dokładnie oczyścić miejsce wokół korka zbiornika, aby do zbiornika nie dostały się zanieczyszczenia. Przed tankowaniem upewnić się, czy paliwo jest dobrze wymieszane, w tym celu potrząsnąć pojemnik.

Zalewanie (Rys. 2-2)

Przed pierwszym użyciem należy zalać pompę. W tym celu należy napełnić korpus pompy wodą przez korek zalewowy na górze obudowy pompy.

OSTROŻNIE!

Nigdy nie uruchamiać urządzenia bez zalania pompy wodą. Spowoduje to uszkodzenie silnika i części pompy, w takim przypadku producent nie udziela gwarancji.

Uruchomienie (Rys. 2-3)

1. Ustawić dźwignię ssania w pozycji ZAMKNIĘTEJ (1).
2. Nastawić dźwignię przepustnicy na około 1/2 otwarcia (2).
3. Pociągnąć szybko za linkę rozrusznika trzymając uchwyt w dłoni i nie pozwolić na powrót linki. (Rys. 2-4)
4. Gdy usłyszy się, że silnik zaskakuje, powrócić dźwignię ssania w położenie RUN [praca] (otwarte). Następnie ponownie pociągnąć szybko za linkę rozrusznika.
5. Po uruchomieniu silnika odczekać 2-3 minuty, aby silnik rozgrzał się przed obciążeniem go.

Praca pompy

Jeżeli woda nie wypływa równomiernie podczas pracy pompy, zatrzymać silnik i wymyć filtr ssący. (Rys. 2-5)

OSTROŻNIE!

Nie pompować oleju itp., gdyż jest palny.

UWAGA!

Po pompowaniu wody morskiej, płynów chemicznych lub moczu należy wypłukać pompę świeżą wodą.

Zatrzymywanie (Rys. 2-6)

Gdy chce się zatrzymać silnik, należy stopniowo zmniejszyć jego obroty aż do biegu jałowego, po czym zatrzymać silnik.

Silnik zatrzyma się podnosząc całkowicie dźwignię przepustnicy.

4. Konserwacja

Pompa wody (Rys. 3-1)

Całą wodę pompy należy spuścić z obudowy odkręcając korek spustowy. Woda pozostawiona w obudowie pompy może spowodować uszkodzenie na skutek korozji; istnieje również niebezpieczeństwo uszkodzeń spowodowanych zamarznięciem w niskich temperaturach.

UWAGA!

Jeśli pompy używa się do pompowania wody morskiej, płynów chemicznych lub wody zawierającej różne zanieczyszczenia, przed magazynowaniem pompy należy zawsze przepłukać czystą wodą.

Filtr powietrza (Rys. 3-2)

Filtr powietrza (1) należy oczyścić z pyłu i brudu, aby uniknąć:

- wadliwego działania gaźnika.
- Problemów z rozruchem.
- Zmniejszenia mocy silnika.
- Zbędnego zużycia części silnika.
- Nietypowego zużycia paliwa.

Filtr powietrza czyścić codziennie lub częściej jeśli pracuje się w miejscach wyjątkowo zapylnych.

Czyszczenie filtra powietrza

Zdejmij osłonę filtra powietrza i wyjmij filtr. Umyj filtr ciepłą wodą z mydłem. Przed zamontowaniem sprawdź, czy filtr jest suchy. Filtru powietrza, który był używany przez pewien czas, nie można dokładnie umyć. Dlatego należy go regularnie wymieniać na nowy. Uszkodzony filtr należy zawsze wymienić.

UWAGA!

Nasącz element olejem do silników dwusuwowych lub jego odpowiednikiem. Ściśnij, aby równomiernie rozprowadzić olej i pozbyć się jego nadmiaru.

Świeca zapłonowa (Rys. 3-3)

Na stan świecy zapłonowej mają wpływ następujące czynniki:

- Niewłaściwe nastawienie gaźnika.
- Niewłaściwa mieszanka paliwowa (zbyt dużo oleju w benzynie).
- Zabrudzony filtr powietrza.
- Trudne warunki pracy (jak niska temperatura otoczenia).

Czynniki te powodują osady na elektrodach świecy zapłonowej, co może spowodować wadliwe działanie i trudności z uruchomieniem silnika. Jeśli silnik nie rozwija pełnej mocy, trudno go uruchomić lub pracuje nierównomiernie na biegu jałowym należy zawsze w pierwszej kolejności sprawdzić świecę zapłonową. Jeśli świeca zapłonowa jest brudna, oczyścić ją i sprawdzić odstęp elektrod. W razie potrzeby wyregulować odstęp. Prawidłowy odstęp elektrod wynosi 0.6 mm (.024"). Świecę zapłonową należy wymienić po około 100 godzinach pracy lub wcześniej, jeśli erozja elektrod jest znaczna.

UWAGA!

W niektórych rejonach przepisy wymagają użycia świecy zapłonowej z opornikiem do tłumienia zakłóceń. Jeśli maszyna była oryginalnie wyposażona w świecę zapłonową z opornikiem, wymieniać ją na świecę tego samego typu.

Tłumik (Rys. 3-4)

Wyjąć tłumik i oczyścić osady węglowe z otworu wydechowego lub wlotu tłumika co 100 godzin pracy.

Plan konserwacji

Poniżej podano ogólne instrukcje konserwacji. W sprawie dalszych informacji prosimy skontaktować się z dilerem HITACHI.

Konserwacja codzienna

- Oczyścić urządzenie z zewnątrz.
- Sprawdzić, czy nakrętka narzędzia tnącego jest właściwie dokręcona.

Konserwacja tygodniowa

- Sprawdzić rozrusznik, szczególnie linkę i sprężynę powrotną.
- Oczyścić świecę zapłonową z zewnątrz.
- Wyjąć świecę zapłonową i sprawdzić odstęp elektrod. Odstęp elektrod wyregulować na 0.6 mm (.024 ") lub wymienić świecę zapłonową.
- Oczyścić żeberka chłodzące cylindra i sprawdzić, czy wlot powietrza do rozrusznika nie jest zaphany.
- Oczyścić filtr powietrza.

Konserwacja miesięczna

- Przepłukać zbiornik paliwa benzyną.
- Oczyścić wentylator i miejsce wokół niego.
- Oczyścić z zewnątrz gaźnik i miejsce wokół niego.

5. Specyfikacje

Model

Silnikowa

Typ	2 cylindrowy, dwusuwowy, o dużym momencie
Rozmiar	22 mm
Maks. moc	0.75 kW / 8,000 min ⁻¹
Układ gaźnikowy	Przepona Walbro
Układ zapłonu	elektroniczny
Świeca zapłonowa	NGK BPM-7A or BPMR-7A
Pojemność zbiornika paliwa	0.75

A25EB (N)/ A25EB

Pompa

Maks. wydajność	110 / min.
Maks. wysokość ssania	8 m
Maks. wysokość tłoczenia	40 m
Średnica przyłącza	1" (25.4 mm)

Peso a secco	5.1 kg
Wymiary całkowite (dł. x szer. x wys.)	287×219×288 mm

Poziom ciśnienia dźwięku (dB(A))	LpA
(EN 27917)	85.1
Poziom mocy dźwięku (dB(A))	LwA
.....	104

UWAGA: Równoważny poziom hałasu / równoważne poziomy drgań obliczane są jako całkowita energia z ważeniem czasowym dla poziomów hałasu / drgań w różnych warunkach pracy przy następującym cyklu czasowym: 1/2 bieg jałowy, 1/2 rozbieg.

* Wszystkie dane podlegają zmianom bez zawiadomienia.

Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan

Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi modellszámú motoros szivattyúink

A25EB
A25EB (N)

amikre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a fontos biztonsági előírásoknak és irányelveknek.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Az alábbi szabványokat vettük figyelembe:

ISO 3864 (EN12100-2)

Gyártva: Chiba, Japan

Aláírás:



Yoshio Osada

Érvényes az alábbi gyári számtól: E180001

Beosztás: igazgató

1. Figyelmeztetések és biztonsági előírások

A használó biztonsága

- Védje fejét, szemét, fülét, kezét és lábát. Viseljen megfelelő védősisakot, szemüveget, fülvédőt, erős kesztyűt és munkavédelmi cipőt.
- Öltözködjön megfelelően, ne hordjon laza ruházatot és ékszereket, amit a berendezés forgó részei elkaphatnak.
- Ne hagyja, hogy gépet gyermek vagy tapasztalatlan személy használja.
- Ellenőrizze a csavarok és egyéb kötőelemek hiánytalanságát és szilárd meghúzását.

Üzemanyag biztonság

MEGJEGYZÉS!

- Úrítse ki a tankot, mielőtt a gépet raktárba helyezi. Javasoljuk, hogy minden használat után ürítse ki a tankot. Ha a tankban benzin maradt, úgy tárolja, hogy ne szivároghasson.
- Ne üzemeltesse a motort tiszta benzinnel.
- A motor 1 rész kétütemű motorolaj és 25 – 50 rész benzin keverékével működik. Az üzemanyagot a tankba töltés előtt össze kell keverni. Használjon jóminőségű kétütemű motorolajat a keverék készítéséhez.
- Az olaj és a benzin összekeverésének elmulasztása a motor besüléséhez, súlyos károsodásához vezet.
- Ne használjon alkohol tartalmú benzint.
- Az üzemanyag betöltése és a géppel végzett munka közben ne dohányozzon.
- Amíg a motor működik vagy még meleg, ne nyúljon a tanksapkához és ne töltsön üzemanyagot a tankba. Csak hideg motornál töltsse fel a tankot.
- Ne indítsa el a szivattyút, ha nem töltötte fel vízzel. A szárazon futó szivattyú súlyosan károsodik. Ilyen esetre nem vonatkozik a gyártó garanciája.
- Ugyeljen a csőcsatlakozások légmentes záródására. Ha a szivattyú fals levegőt szív, jelentősen romlik a hatékonysága vagy egyáltalán nem szív vizet.
- A szívóvezetékben mindig használjon szűrőt, hogy megelőzze a szilárd részek szivattyúba kerülését, és a lapát lehetséges károsodását.

Működés közben

- A készüléket csak jól szellőztetett helyen üzemeltesse.
- Ne hurcolja a készüléket járó motorral.
- Biztonság kedvéért ne indítsa el a motort, amíg nem töltötte fel vízzel a szivattyút.
- Ne szivattyúzzon olajat vagy más gyúlékony folyadékot.
- Tengervíz, vegyszer vagy vizelet szivattyúzása után mossa ki a szivattyút tiszta vízzel.

Karbantartási biztonság

- Az előírt folyamatok szerint tartsa karban a gépet.

- A porlasztóbeállításán kívül minden karbantartási művelethez húzza le a gyertyacsatlakozót.
- Tartson távol mindenkit, amikor a porlasztó beállítását végzi.
- Csak eredeti HITACHI pótalkatrészeket használjon, amiket a gyártó ajánl.

FIGYELEM!

Annak valószínűségét jelzi, hogy az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléssel vagy halállal végződhet.

VIGYÁZAT!

Annak lehetőségét jelzi, hogy az utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérüléssel vagy a gép károsodásával végződhet.

MEGJEGYZÉS!

Hasznos információ a megfelelő működéshez és használathoz.

2. Összeszerelés

A tömlő csatlakoztatása a szivattyúhoz (1-1. ábra)

Ugyeljen a csőcsatlakozások légmentes záródására.

MEGJEGYZÉS!

Ha a szivattyú fals levegőt szív, jelentősen romlik a hatékonysága vagy egyáltalán nem szív vizet.

Szűrő (1-2. ábra)

VIGYÁZAT!

A szívóvezetékben mindig használjon szűrőt, hogy megelőzze a szilárd részek szivattyúba kerülését, és a lapát lehetséges károsodását.

3. Használat

Üzemanyag (2-1. ábra)

FIGYELEM!

A gépbe kétütemű motort építettünk. Mindig olajjal kevert benzinnel járassa. Biztosítson megfelelő szellőzést a tankoláshoz vagy az üzemanyag keveréséhez.

Üzemanyag

- Használjon jóminőségű, legalább 89 oktános benzint.
- Alkalmazzon kétütemű motorolajat 1:25 – 1:50 közötti keverési arányban. Az arányt az olaj csomagolásán találja vagy kérdezze meg HITACHI márkakereskedőjét.
- Csak Kalifornia államban: a keverési arány 1:50.
- Ha nem áll rendelkezésre kétütemű motorolaj, használjon antioxidánsal kevert minőségi olajat, amit kifejezetten léghűtő, kétütemű motorokhoz ajánlanak (JASO FC GRADE

OIL vagy ISO EGC GRADE). Ne használjon BIA vagy TCW (kétütemű, vízhűtéses típusú) kevert olajat.

- Soha ne használjon többfokozatú (10 W/30) vagy fáradt olajat.
- A benzint és az olajat mindig előre keverje össze, egy tiszta edényben.

Először töltsse bele a bekeverendő benzin felét. Ez után öntse bele az összes olajat. Alaposan keverje (rázza) össze. Adja hozzá a maradék benzint. Még egyszer alaposan keverje (rázza) össze, mielőtt a tankba töltené.

Üzemanyag betöltés

⚠ FIGYELEM!

- Tankolás előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Lassan nyissa ki a tanksapkát (1), hogy az esetleges túlnyomás távozhasson.
- Tankolás után alaposan zárja le a tanksapkát.
- Legalább 3 m-re távolodjon el a tankolás helyétől a motor indításához.

Tankolás előtt gondosan tisztítsa meg a tanksapka környékét, nehogy szennyeződés kerüljön az üzemanyagba. Feltöltés előtt rázza össze az üzemanyagot, hogy alaposan el legyen keverve.

Feltöltés (2-2. ábra)

A használat kezdete előtt a szivattyút fel kell tölteni. A szivattyúház tetején levő feltöltő nyíláson át töltsse tele vízzel a szivattyúházat.

VIGYÁZAT!

Ne indítsa el a szivattyút, ha nem töltötte fel vízzel. A szárazon futó szivattyú és a motorja súlyosan károsodik, erre az esetre nem terjed ki a gyártó garanciája.

Indítás (2-3. ábra)

1. A szivatókart kapcsolja CLOSED állásba (1).
2. Állítsa a gázkart kb. 1/2-ig nyitott állásba (2).
3. Határozottan rántsza meg az indítókötelet.

Ügyeljen közben arra, hogy jól fogja a fogantyút és ne hagyja hátravágódni.

(2-4. ábra)

4. Ha hallja, hogy a motor indulna, állítsa a szivatókart RUN (nyitott) állásba. Ez után ismét rántsza meg az indítókötelet.
5. Elindítás után, mielőtt terhelné, hagyja 2 – 3 percig melegedni a motort.

Használat

Ha a víz nem egyenletesen jön ki a szivattyúból, állítsa le a motort és tisztítsa ki a szívó oldali szűrőt. (2-5. ábra)

VIGYÁZAT!

Ne szivattyúzzon olajat vagy más gyúlékony folyadékot.

MEGJEGYZÉS!

Tengervíz, vegyszer vagy vizelet szivattyúzása után mossa ki a szivattyút tiszta vízzel.

Leállítás (2-6. ábra)

Ha a motor le akarja állítani, fokozatosan csökkentse a fordulatszámát alapjáratig, majd ez után állítsa le.

A motort a gázkar teljes felemelésével lehet leállítani.

4. Karbantartás

Szivattyú (3-1. ábra)

A leeresztő csavarral engedje le az összes vizet a szivattyúházból. A szivattyúházban maradó víz korróziós károkat okozhat; télen a szivattyú szét is fagyhat.

MEGJEGYZÉS!

Ha a szivattyúval tengervizet, vegyszert vagy fertőző anyagot tartalmazó vizet szivattyúztak, a használat után ki kell mosni tiszta vízzel.

A légszűrő (3-2. ábra)

Tisztítsa ki rendszeresen a légszűrőből (1) a port és szennyeződést, hogy megelőzze:

- a porlasztó hibás működését,
- az indítási problémákat,
- a motor teljesítményének csökkenését,
- az alkatrészek felesleges kopását,
- a rendellenesen magas üzemanyag fogyasztást.

Ha rendkívül poros környezetben dolgozik, naponta – vagy még gyakrabban – tisztítsa ki a légszűrőt.

A levegőszűrő tisztítása

Távolítsa el a levegőszűrő fedelét és a szűrőt. Öblítse ki meleg szappanos vízben. Összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő megszáradt. A hosszú ideje használt levegőszűrők nem tisztíthatók meg teljes mértékben. Emiatt a szűrőt rendszeresen cserélni kell. A sérült szűrőt mindig ki kell cserélni.

MEGJEGYZÉS!

Itassa át az elemet kétütemű motorokhoz készült vagy azzal egyenértékű olajjal. Préselje össze az elemet, hogy biztosítsa az olaj teljes eloszlását és eltávolítsa a felesleges olajat.

Gyújtógyertya (3-3. ábra)

A gyújtószikra teljesítményét több tényező befolyásolja:

- a helytelen porlasztó beállítás,
- a helytelen arányban kevert üzemanyag (túl sok benne az olaj),
- az elszennyeződött légszűrő,
- a nehéz üzemi körülmények (pl. hideg idő).

Nem megfelelő körülmények esetén lerakódások képződnek az elektródákon, amik

hibás működést, nehéz indítást okoznak. Ha a motor teljesítménye kicsi, nehezen indítható vagy alapjáraton egyenetlenül forog, mindig a gyertyát ellenőrizze először. Ha a gyertya szennyezett, tisztítsa meg és ellenőrizze az elektródahézagot. Ha szükséges állítsa be. A megfelelő elektródahézag 0,6 mm. A gyertyát átlag 100 üzemóránként ki kell cserélni, ha az elektródák erodálódtak, hamarabb.

MEGJEGYZÉS!

Bizonyos országokban előírás az ellenállásos gyertya használata a rádiózavarok csökkentése érdekében. Ha a gépet gyárilag ellenállásos gyertyával szállítottuk, használjon ugyanolyan típusú gyertyát.

Kipufogó (3-4. ábra)

100 üzemóránként szerelje le a kipufogót, és tisztítsa ki a korom lerakódásokat a kiömlő nyílásból és a kipufogó bemenetéről.

Karbantartási ütemezés

Az alábbiakban általános karbantartási utasításokat talál. További információt a HITACHI kereskedőjétől kaphat.

Napi karbantartás

- Tisztítsa meg a gép külsejét.
- Ellenőrizze, hogy a penge anyái kellően meg vannak-e húzva.

Heti karbantartás

- Ellenőrizze az indítót, különösen a kötelet és a visszahúzó rugót.
- Tisztítsa meg a gyertya külsejét.
- Vegye ki a gyertyát és ellenőrizze az elektródahézagot. Állítsa be 0,6 mm-re vagy cserélje ki.
- Tisztítsa meg a henger hűtőbordáit és az indító melletti légbeszívó réseket, nehogy eltömődjenek.
- Tisztítsa meg a légszűrőt

Havi karbantartás

- Benzinnel öblítse ki a tankot.
- Tisztítsa meg a porlasztó külsejét és a környékét.
- Tisztítsa meg a ventilátort és a környékét.

5. Műszaki adatok

Modell	A25EB (N) / A25EB
Szivattyú	
Típus	egyhengeres, magas nyomatékú, kétütemű
Méret	22 m
Legnagyobb teljesítmény	0.75 kW / 8,000 min ⁻¹
Porlasztó rendszer	Walbro membrános
Gyújtási rendszer	elektronikus
Gyújtógyertya	NGK BPM-7A or BPMR-7A
Tank úrtartalom	0.75

Szivattyú

Legnagyobb szállítás	110 / min.
Szívási mélység.....	8 m
Nyomómagasság.....	40 m
Csatlakozások átmérője.....	1"(25.4 mm)

Üres súly	5.1 kg
Méretei (H x Sz x M).....	287×219×288 mm

Hangnyomás szint (dB(A))	LpA
(EN 27917)	85.1
Hangteljesítmény szint (dB(A))	LwA
	104

MEGJEGYZÉS: Az ekvivalens zajszint / rezgésszint a teljes zaj / rezgési energia időben súlyozott számítási eredménye, különféle munkakörülmények figyelembe vételével, az alábbi eloszlás szerint: 1/2 üresjárati, 1/2 névleges fordulatszám.

* Az összes adat, figyelmeztetés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.

Prohlášení o shodě

My, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japonsko,

prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že produkt, motorové čerpadlo, model::

A25EB
A25EB (N)

kterého se toto prohlášení týká, je ve shodě se základními bezpečnostními požadavky směrnice

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Následující normy byly zohledněny:

ISO 3864 (EN12100-2)

Vyrobeno v: Chiba, Japonsko

Podpis:



Yoshio Osada

Výrobní číslo od E180001

Místo: Ředitel

1. Varování a bezpečnostní instrukce.

Bezpečnost obsluhy

- Je požadována ochrana hlavy, očí, uší, rukou a nohou. Noste vhodnou pevnou pokrývku hlavy, chrániče uší, pevné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Oblékejte se vhodným způsobem, nenoste volný oděv nebo šperky, které mohou být zachyceny pohyblivými částmi přístroje.
- Nikdy nenechte s přístrojem pracovat děti nebo nezkušené osoby.
- Nezapomeňte pravidelně kontrolovat, zda nedošlo k uvolnění nebo ztrátě šroubů a dalších fixačních prvků.

Bezpečnost paliva

- Před uskladněním přístroje vyprázdněte palivovou nádrž. Doporučuje se vyprázdnit palivo po každém použití. Zůstane-li palivo v nádrži, skladujte přístroj tak, aby palivo neprosakovalo.
- Motor nikdy neprovozujte pouze s benzínem.
- Pro provoz tohoto motoru se používá palivová směs složená z 25-50 dílů normálního benzínu a jednoho dílu oleje pro dvoutaktní motory. Palivovou směs je nutné namíchat před naplněním do nádrže. V palivové směsi je doporučeno používat kvalitní olej pro dvoutaktní motory.
- Pokud se nepoužije směs oleje a benzínu, dojde k zadření motoru a k jeho vážnému poškození.
- Nepoužívejte benzín s obsahem alkoholu nebo s alkoholovou směsí.
- Při plnění palivem a při práci s přístrojem nekuřte.
- Pokud je motor v provozu nebo je ještě horký, nedotýkejte se krytu palivové nádrže. Palivo se do palivové nádrže doplňuje tehdy, když je motor studený.
- Přístroj nikdy neuvádějte do provozu bez spouštěcí vody v čerpadle. Došlo by k vážnému poškození motoru i čerpadla. V takovém případě neplatí záruka výrobce.
- Mezi samičími spojkami a samčími prvky trubek čerpadla je nutné důsledně zajistit neprodyšné spojení. Jakýkoliv průsak vzduchu do některé z částí buď výrazně sníží efektivitu čerpadla a nebo vůbec nedojde k načerpání vody.
- Na sací hadici je nutné vždy namontovat filtr jako prevenci proti vniknutí úlomků a odpadu do tělesa čerpadla, kde by mohlo dojít k poškození oběžného kola.

Během provozu

POZNÁMKA!

- S přístrojem byste měli pracovat v dobře větraných prostorách.
- Nikdy nepřenášejte přístroj, je-li motor zapnutý.
- Z důvodu bezpečnosti by se přístroj neměl uvádět do provozu bez spouštěcí vody.
- Nečerpejte olej a podobné hořlavé látky.
- Po čerpání mořské vody, tekutých chemikálií nebo moči vyčistěte čerpadlo čistou vodou.

Bezpečná údržba

- Udržujte jednotku/přístroj v souladu s doporučeními.
- Před údržbou odpojte svíčku, s výjimkou nastavování karburátoru.
- Při nastavování karburátoru zajistěte dostatečný odstup ostatních lidí.
- Používejte skutečně jen náhradní díly HITACHI, jak doporučuje výrobce.

VAROVÁNÍ!

Signalizuje výrazné riziko vážného osobního poranění nebo ztráty života, nejsou-li dodrženy instrukce.

VÝSTRAHA!

Signalizuje možnost osobního poranění nebo poškození zařízení, nejsou-li dodrženy instrukce.

POZNÁMKA!

Užitečné informace pro správnou funkci a použití.

2. Montáž

Spojení hadice a čerpadla. (obr. 1-1)

Mezi samičími spojkami a samčími prvky trubek čerpadla je nutné důsledně zajistit pevné spojení.

POZNÁMKA!

Jakýkoliv průsak vzduchu do některé z částí buď výrazně sníží efektivitu čerpadla a nebo vůbec nedojde k načerpání vody.

Filter (obr. 1-2)

VÝSTRAHA!

Na sací hadici je nutné vždy namontovat filtr jako prevenci proti vniknutí úlomků a odpadu do tělesa čerpadla, kde by mohlo dojít k poškození oběžného kola.

3. Provozní postupy

Palivo (obr. 2-1)

VAROVÁNÍ!

Vodní čerpadlo je vybaveno dvoutaktním motorem. Vždy používejte benzín smíchaný s olejem.

Při doplňování paliva nebo manipulaci s ním zajistěte dostatečné větrání.

Palivo

- Vždy používejte značkový 89 oktanový bezolovnatý benzín.
- Používejte olej určený pro dvoudobé motory nebo směs v poměru 25:1 až 50:1, řiďte se poměrem uvedeným na láhvi nebo se poraďte s prodejcem HITACHI.
- Ve státě Kalifornie jen v poměru 50:1.
- Pokud není k dispozici správný olej, použijte antioxidanty obohacený kvalitní olej výslovně označený jako vhodný pro vzduchem chlazené dvoutaktní motory (JASO FC GRADE OIL

or ISO EGC GRADE). Nepoužívejte směsné oleje BIA nebo TCW (pro dvoutakty chlazené vodou).

- Nikdy nepoužívejte univerzální olej (10 W/30) nebo vyjetý olej.
- Vždy míchejte olej a benzín v samostatné čistě speciální nádobě.

Vždy začněte plnit s polovičním množstvím benzínu, které má být použito. Potom přidejte celé množství oleje. Promíchejte (protřeste) palivovou směs. Přidejte zbývající množství benzínu. Před přelitím do nádrže palivovou směs důkladně promíchejte (protřeste).

Nalévání paliva

VAROVÁNÍ!

- Vždy před doplňováním paliva vypněte motor.
- Před doplněním paliva otvírejte nádrž (1) pomalu, aby mohl dojít k úniku přetlaku.
- Po naplnění pečlivě dotáhněte krytku nádrže.
- Před zapnutím vždy odnese zařízení alespoň 3m (10 stop) od místa plnění.

Před plněním opatrně očistěte oblast krytky nádrže, aby do nádrže nevnikly nečistoty. Důkladným třesením nádobou před plněním zajistíte, že je palivo dobře promícháno.

Spouštění (Obr. 2-2)

Před prvním spuštěním je nutné čerpadlo připravit. Těleso čerpadla se napustí vodou pomocí kolíku na horní straně krytu čerpadla.

POZOR!

Přístroj nikdy neuvádějte do provozu bez spouštěcí vody v čerpadle. Došlo by k vážnému poškození motoru i čerpadla a v takovém případě by neplatila záruka výrobce.

Spouštění (obr. 2-3)

1. Páčku sytiče uveďte do polohy ZAVŘENO (1).
2. Páčku škrtilcí klapky nastavte zhruba na 1/2 otevření hrdla (2).
3. Rychle zatáhněte za startér a držadlo dobře svírejte tak, aby nemohlo zaskočit zpět. (Obr. 2-4)
4. Když uslyšíte, že se chce motor spustit, uveďte páčku škrtilcí klapky do SPOUŠTĚCÍ polohy (otevřeno). Poté znovu rychle zatáhněte za startér.
5. Po nastartování nechte motor 2-3 minuty zahrát, než ho jakkoli zatížíte.

Provoz

Pokud během použití voda nevytéká lehce, zastavte motor a vyčistěte filtr na sací hadici. (obr. 2-5)

VÝSTRAHA!

Nečerpejte olej a podobné hořlavé látky.

POZNÁMKA!

Po čerpání mořské vody, tekutých chemikálií nebo moči vyčistěte čerpadlo čistou vodou.

Zastavení (obr. 2-6)

Chcete-li zastavit motor, postupně snižujte jeho rychlost až na volnoběh a poté motor zastavte.

Motor je zastaven v případě, že je páčka škrtilcí klapky zcela v horní poloze.

4. Údržba

Vodní čerpadlo (obr. 3-1)

Z tělesa čerpadla by se měla vypouštět všechna voda s využitím odvodního kolíku. Voda ponechaná v tělese čerpadla může být příčinou koroze; rovněž existuje riziko "zamrznutí" v chladném počasí a s ním spojeného poškození.

POZNÁMKA!

Používá-li se čerpadlo k čerpání mořské vody, tekutých chemikálií nebo vody, která by mohla být kontaminovaná, je před uskladněním nutné čerpadlo vždy propláchnout čerstvou vodou.

Vzduchový filtr (obr. 3-2)

Vzduchový filtr (1) je nutné čistit od prachu a špíny, aby se zabránilo:

- Špatné funkci karburátoru.
- Problémům při startování.
- Snížení výkonu motoru.
- Zbytečnému opotřebování částí motoru.
- Zvýšené spotřebě paliva.

Čistěte filtr denně nebo častěji, pokud pracujete ve výjimečně prašném prostředí.

Čištění vzduchového filtru

Sundejte kryt vzduchového filtru a vytáhněte filtr. Opláchněte jej v teplé mýdlové vodě. Před zpětnou montáží nechte filtr dostatečně vyschnout. Vzduchový filtr, který byl již nějakou dobu používán, nelze zcela vyčistit. Proto je nutné jej pravidelně měnit za nový. Poškozený filtr musí být vždy vyměněn.

POZNÁMKA!

Namočte vložku do oleje pro dvoudobé motory nebo ekvivalentního. Potom vložku stlačte, aby se olej rovnoměrně nasákl a odstranil se přebytečný olej.

Vzduchový filtr (obr. 3-2)

Vzduchový filtr (1) je nutné čistit od prachu a špíny, aby se zabránilo:

- Špatné funkci karburátoru.
- Problémům při startování.
- Snížení výkonu motoru.
- Zbytečnému opotřebování částí motoru.
- Zvýšené spotřebě paliva.

Čistěte filtr denně nebo častěji, pokud pracujete ve výjimečně prašném prostředí.

Čištění vzduchového filtru

Sundejte kryt vzduchového filtru a vytáhněte filtr. Opláchněte jej v teplé mýdlové vodě. Před zpětnou montáží nechte filtr dostatečně vyschnout. Vzduchový filtr, který byl již nějakou dobu používán, nelze zcela vyčistit. Proto je nutné jej pravidelně měnit za nový. Poškozený filtr musí být vždy vyměněn.

POZNÁMKA!

Namočte vložku do oleje pro dvoudobé motory nebo ekvivalentního. Potom vložku stlačte, aby se olej rovnoměrně nasákl a odstranil se přebytečný olej.

Tlumič (obr. 3-4)

Po každých 100 hodinách práce vyjměte tlumič a z odpadního kanálku nebo otvoru odstraňte nadbytečné uhlíky.

Rozpis údržby

Níže naleznete obecné pokyny k údržbě. Další informace vám podá prodejce HITACHI.

Denní údržba

- Očistěte vnější část zařízení.
- Zkontrolujte, zda je matice na řezném nástavci dostatečně utažená.

Týdenní údržba

- Zkontrolujte startér, především lanko a vratnou pružinu.
- Vyčistěte okolí zapalovací svíčky.
- Vyjměte zapalovací svíčku a zkontrolujte odstup elektrod. Nastavte ho na 0,6 mm (.024") nebo vyměňte zapalovací svíčku.
- Vyčistěte chladicí lamelu na válci a zkontrolujte, že přívod vzduchu ke startéru není zablokováno.
- Vyčistěte vzduchový filtr.

Měsíční údržba

- Vypláchněte palivovou nádrž s benzínem.
- Vyčistěte vnější část karburátoru a prostor kolem něj.
- Vyčistěte ventilátor a prostor kolem něj.

5. Specifikace

Model

A25EB (N) / A25EB

motoru

Typ	vysokootáčkový, 2 taktní, jednoduchý válec
Velikost	22 m
Max. výkon	0.75 kW / 8,000 min ⁻¹
Karburátor	membránový Walbro
Systém zapalování.....	elektronika
Zapalovací svíčka	NGK BPM-7A or BPMP-7A
Kapacita palivové nádrže	0.75

Čerpadlo

Max. kapacita	110 / min.
Max. výška sání	8 m
Max. výška přívodu	40 m
Průměr pro připojení.....	1" (25.4 mm)

Hrubá váha	5.1 kg
Celkové rozměry (D x Š x V).....	287×219×288 mm

Hodnota akustického tlaku (dB(A))	LpA
(EN 27917)	85.1
Hodnota akustického výkonu (dB(A))	LwA
	104

POZNÁMKA: Ekvivalentní hladiny hluku/vibrací jsou vypočítány jako celková energie vážená v čase pro hladiny hluku/vibrací za různých pracovních podmínek s tímto rozdělením času: 1/2 volnoběh, 1/2 práce se zátěží.

* Všechna data se mohou změnit bez upozornění.

Uygunluk Beyanı

Biz, 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japonya adresinde bulunan Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd. şirketi olarak, tüm sorumluluk

Yegane sorumluluğumuz altında, ürünün motorlu pompa modeli olduğunu beyan ederiz.

A25EB
A25EB (N)

sayılı talimatların temel güvenlik koşullarına uygun olduğunu beyan ederiz.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Aşağıdaki standartlar dikkate alınmıştır
ISO 3864 (EN12100-2)

Üretim yeri: Chiba, Japonya

İmza:



Yoshio Osada

Seri no E180001'den itibaren

Unvan: Müdür

1. Uyarılar ve güvenlik talimatları.

Operatör güvenliği

- Kafa, gözler, kulaklar, eller ve ayaklar için koruma gereklidir. Uygun bir başlık, gözlük, kulaklık, sert eldiven ve emniyet ayakkabısı kullanın.
- Uygun şekilde giyinin. Ünitenin hareketli parçalarına takılabilecek bol elbise veya mücevherat takmayın.
- Makineyi çocukların ya da deneyimsiz kişilerin kullanmasına izin vermeyin.
- Cıvataların ve diğer tüm sabitleme elemanlarının gevşemediğini ve eksik olmadığını kontrol edin.

Yakıt güvenliği

NOT!

- Makineyi kullanmadığınız sürelerde saklamadan önce, yakıt deposunu boşaltın. Yakıtın her kullanımdan sonra boşaltılması önerilir. Haznede yakıt kalması halinde, makineyi bu yakıtı sızdırmayacak şekilde saklayın.
- Motoru kesinlikle sadece benzinle çalıştırmayın.
- Bu motor, 1 oran iki-zamanlı yağ ve 25-50 oran normal benzin karışımıyla çalışır. Yakıt benzin deposuna dökülmeden önce karıştırılmalıdır. Yakıt karışımında kaliteli iki-zamanlı yağ kullanılması tavsiye edilir.
- Benzinin yağla karıştırılmaması, motorun tutukluk yapmasına ve ciddi hasara sebep olacaktır.
- Alkol veya gazohol içeren benzin kullanmayın.
- Benzin doldururken ve makine üzerinde çalışırken sigara içmeyin.
- Motor çalışırken veya sıcakken depo kapağına dokunmayın veya benzin deposunu doldurmayın. Yakıt, motor soğukken yakıt deposuna dökülmelidir.
- Pompada marş suyu yokken, makineyi kesinlikle çalıştırmayın. Makineye ve pompaya ciddi hasara sebep olacaktır. Bu durumda, imalatçı garanti veremez.
- Pompa üzerindeki dişi ve erkek bağlantılarının hava geçirmeyecek şekilde yapılmasına dikkat edilmelidir. Her iki bağlantıda da (erkek veya dişi) hava kaçağı olması, pompa verimini büyük miktarda düşürecektir veya hiç su pompalanmayacaktır.
- Pompa gövdesine pislik girişini ve pervaneye gelebilecek muhtemel hasarı önlemek için emiş kısmına mutlaka bir filtre konmalıdır.

Çalışma esnasında

- Ünitenin çalıştırıldığı mekanın havalandırması iyi olmalıdır.
- Motor çalışır durumdayken, üniteyi kesinlikle taşımayın.
- Emniyet amaçlı olarak, üniteye marş suyu konmadan çalıştırılmamalıdır.
- Yağ, vb. gibi yanıcı maddelerin pompalanmasında kullanmayın.
- Deniz suyu, kimyasal veya üre pompaladıktan sonra, pompayı temiz su ile yıkayın.

Bakım Güvenliği

- Makinenin bakımını önerilen şekilde yapın.
- Karbüratör ayarlamaları dışında, bakım yapacağınız zaman buji bağlantısını kesin.
- Karbüratör ayarlaması yaparken, yakınızdaki başka kişiler olmasına dikkat edin.
- Üreticinin de önerdiği gibi, sadece orijinal HITACHI yedek parçalarını kullanın.

⚠ DİKKAT!

Talimatlara uyulmazsa, ciddi yaralanmalar ya da ölümlerle sonuçlanacak risklere işaret eder.

UYARI!

Talimatlara uyulmazsa, yaralanma ve makede hasarla sonuçlanacak risklere işaret eder.

NOT!

Makinenin işlev ve kullanımında sorunları giderecek bilgileri içerir.

2. Montaj Prosedürleri

Hortumun pompaya bağlantısı (Şekil 1-1)

Pompa üzerindeki dişi ve erkek bağlantılarının hava geçirmeyecek şekilde yapılmasına dikkat edilmelidir.

NOT!

Her iki bağlantıda da (erkek veya dişi) hava kaçağı olması, pompa verimini büyük miktarda düşürecektir veya hiç su pompalanmayacaktır.

Süzgeç (Şekil 1-2)

DİKKAT!

Pompa gövdesine pislik girişini ve pervaneye gelebilecek muhtemel hasarı önlemek için emiş kısmına mutlaka bir filtre konmalıdır.

3. Çalıştırma

Yakıt (Şekil 2-1)

⚠ UYARI!

Su pompası, iki-zamanlı bir motor ile donatılmıştır. Motoru, kesinlikle yağla karıştırılmış yakıtla çalıştırın. Yakıt koyarken veya yakıt ile işlem yaparken iyi bir havalandırma sağlayın.

Yakıt

- Her zaman iyi bir marka 89 oktan kurşunsuz benzin kullanın.
- Orijinal iki zamanlı yağ veya 25:1 ila 50:1 arasında bir karışım kullanın, oranlama için HITACHI satıcısına ya da yağ şişesine başvurun.
- California eyaleti için oran 50:1'dir.
- Orijinal yağ yoksa, hava ile soğutulmuş 2 zamanlı motor kullanımına yönelik ürettiği açıkça ifade edilmiş olan, antioksidan katkılı kaliteli bir yağ kullanın (JASO FC ÖZELLİKLİ YAĞ veya ISO EGC ÖZELLİKLİ YAĞ). BIA veya TCW (2-vuruşlu suyla soğuyan tip) karışımı yağ kullanmayın.

- Hiçbir zaman çok düzeyli (10 W/30) ya da artık yağ kullanmayın.
- Yakıt ve yağı ayrı ve temiz bir konteynerde karıştırın.

Öncelikle, kullanılacak kısım olan, yakıtın ilk yarısını doldurun. Daha sonra tüm yağı ekleyin. Yakıt karışımını karıştırın (sallayın). Kalan yakıt miktarını da ekleyin. Depoya doldurmadan önce yakıt karışımını iyice karıştırın (sallayın).

Yakıt doldurma

⚠ DİKKAT!

- kapatın.
- Olası bir aşırı basıncın giderilmesi için, yakıt doldurma sırasında yakıt deposunu (1) yavaşça açın.
- Doldurma işlemi bittikten sonra, yakıt kapağını dikkatle kapatın.
- Çalıştırmadan önce makineyi, yakıt doldurma alanının en az 3 metre (10 ft) dışına çıkarın.

Yakıtı doldurmadan önce, depo kapağı alanını dikkatlice temizleyin ve depoya herhangi bir pislik düşmediğinden emin olun. Yakıtı doldurmadan önce, konteyneri sallayarak, yakıtı iyice karıştırmanız gereklidir.

Doldurma (Şekil 2-2)

İlk kullanımdan önce pompayı doldurmak gerekmektedir. Bu, pompa yuvasının üzerindeki doldurma tapası vasıtasıyla pompa gövdesini suyla doldurarak yapılır.

DİKKAT!

Pompada başlangıç suyu yokken, makineyi kesinlikle çalıştırmayın. Bu motor ve pompa parçalarına ciddi hasar verecektir. İmalatçı, bu durumda garanti sorumluluğunu üstlenmez.

Çalıştırma (Şekil 2-3)

1. Jikle kolunu CLOSED (kapalı) konuma getirin. (1).
2. Gaz kolunu, yaklaşık 1/2 açık konuma getirin (2).
3. Marş ipini hızla çekin; tutamacı sıkı tutun ve geri gitmesine izin vermeyin. (Şekil 2-4)
4. Motorun çalışmak üzere olduğunu anladığınızda, jikleli RUN (çalış) konumuna getirin. Çalıştırma ipini tekrar hızla çekin.
5. Motoru çalıştırdıktan sonra, her hangi bir yükte maruz bırakmadan önce 2-3 dakika ısıtmak için çalıştırın.

Çalışma

Çalışma esnasında su düzgün bir şekilde çıkmıyorsa, motoru durdurun ve emiş süzgecinin yıkayın. (Şekil 2-5)

DİKKAT!

Yağ, vb. gibi yanıcı maddelerin pompalanmasında kullanmayın.

NOT!

Deniz suyu, kimyasal veya üre pompaladıktan sonra, pompayı temiz su ile yıkayın.

Durdurma (Şekil 2-6)

Motoru durdurmak için, motor hızını yavaşça rölantide düşürün ve sonra motoru durdurun. Gaz kolunu tamamen kaldırarak motor durdurulur.

4. Bakım

Su pompası (Şekil 3-1)

Pompa içindeki bütün su, drenaj tapası vasıtasıyla gövdeden dışarı atılmalıdır. Pompa içinde kalan su, korozyona dolayısıyla hasara sebep olabilir; ayrıca, soğuk havalarda "donma" tehlikesi vardır.

NOT!

Pompa, deniz suyu, kimyasal sıvı veya kirlenmiş içeren her hangi bir sıvının pompalanması amacıyla kullanıldığında, pompa, depolanmadan önce mutlaka temiz su ile yıkanmalıdır.

Hava filtresi (Şekil 3-2)

Hava filtresi (1), aşağıdaki durumların ortaya çıkmaması için, toz ve kirden arındırılmalıdır:

- Karbüratör arızası.
- Çalıştırma problemleri.
- Motor gücünün düşmesi.
- Motor parçalarının gereksiz yere aşınması.
- Aşırı yakıt tüketimi.

Özellikle tozlu bir bölgede çalışıyorsanız, hava filtresini her gün ya da günde birkaç kez temizleyin

Hava filtresini temizleme

Hava filtresi kılıfını ve filtreyi çıkarın. Sıcak köpüklü sabun suyunda çalkalayın. Tekrar takmadan önce filtrenin kuru olup olmadığını kontrol edin. Bir süre kullanılan hava filtresi, tamamen temizlenemez. Bu nedenle, düzenli olarak yenileriyle değiştirilmelidir. Zarar görmüş filtrenin her zaman değiştirilmesi gerekir.

NOT!

Depoyu iki zamanlı yağ veya dengi ile doldurun. Depoyu, yağı tam olarak dağıtması ve yağ fazlalarını atmak için sıkın.

Buji (Şekil 3-3)

Buji aşağıdakiler nedeniyle zarar görebilir:

- Hatalı karbüratör ayarı.
- Yanlış yakıt karışımı (benzine fazla yağ katılması)
- Kirli bir hava filtresi.
- Sert çalışma koşulları (örn. soğuk hava).

Bu faktörler buji elektrotlarında birimime ve dolayısıyla işlev ve çalıştırma bozukluklarına neden olabilir. Motorun gücü zayıfsa, başlatılması zorlaşmışsa ya da rölantide zayıf bir şekilde çalışıyorsa, öncelikle bujiyi kontrol edin. Buji kirli ise temizleyin ve elektrot tırnak açıklığını kontrol edin. Gerekirse tekrar ayar yapın. Doğru tırnak açıklığı ölçüsü 0.6 mm'dir (.024"). Buji 100 çalışma saatinden sonra ya da elektrotlar aşınmış ise daha erken bir tarihte yenisi ile değiştirilmelidir.

NOT!

Bazı bölgelerdeki kanunlar, ateşlemenin kontrol edilmesi için, dirençli bir buji kullanılmasını öngörmektedir. Makinenizde dirençli buji varsa, eskiyen bujiyi yine aynı tip buji ile değiştirin.

Susturucu (Şekil 3-4)

Her 100 çalışma saatinden sonra, susturucuyu sökün ve egzozdan veya susturucu girişinden gelen karbon kalıntılarını temizleyin.

Bakım Çizelgesi

Aşağıda bazı genel bakım talimatları verilmiştir. Daha detaylı bilgi için lütfen HITACHI bayiinizle temas kurun.

Günlük Bakım

- Ünitenin dış kısmını temizleyin.
- Kesme bağlantı somununun yeterli kadar sıkıldığını kontrol edin.

Haftalık bakım

- Starteri, özellikle de kordon ve ters yayı kontrol edin.
- Bujinin dış kısmını temizleyin.
- Bujiyi çıkarın ve elektrot tırnak açıklığını kontrol edin. Bu açıklığı 0.6 mm'ya (.024 ") ayarlayın ya da bujiyi değiştirin.
- Silindir üzerindeki soğutma kanatlarını temizleyin ve startere hava girişinin tıkalı olup olmadığını kontrol edin.
- Hava filtresini temizleyin.

Aylık bakım

- Yakıt deposunu benzin ile temizleyin.
- Karbüratörün dış kısmını ve etrafını temizleyin.
- Fanı ve fanın etrafındaki alanı temizleyin.

5. Spesifikasyonlar

Model	A25EB (N)/ A25EB
Motorlu	
Tip	Yüksek tork, 2 zamanlı, tek silindir
Boyut.....	22 m
Maksimum güç	0.75 kW / 8,000 min ⁻¹
Karbüratör sistemi	Walbro diyaframı
Ateşleme sistemi.....	Elektronik
Buji	NGK BPM-7A or BPMP-7A
Yakıt deposu kapasitesi	0.75
Pompa	
Maksimum kapasite.....	110 / min.
Maksimum emiş yüksekliği	8 m
Maksimum basıç yüksekliği	40 m
Bağlantı çapı	1"(25.4 mm)
Boş ağırlık	5.1 kg
Toplam ölçüler (L x W x H).....	287×219×288 mm
uyarınca ses basınç seviyesi (dB(A))	LpA
(EN 27917)	85.1
uyarınca Titreşim seviyesi (dB(A))	LwA
	104

NOT : Aşağıdaki zaman dağılımı ile çeşitli çalışma koşullarında, ses/titreşim seviyeleri için zaman-ağırlıklı toplam enerji olarak eşdeğer ses seviyesi / titreşim seviyesi hesap edilir : 1/2 boşta, 1/2 yükte.

* Tüm veriler önceden bildirilmeden değiştirilebilir.

Declarație de conformitate

Subscrisa, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan

declarăm pe propria răspundere faptul că produsul pompă, model;

A25EB
A25EB (N)

la care se referă prezenta declarație este conform normelor și directivelor principale referitoare la securitate și sănătate.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

S-a ținut cont de următoarele standarde

ISO 3864 (EN12100-2)

Emis în: Chiba, Japonia

Semnătura:



Yoshio Osada

Nr. de serie. începând cu E180001

Funcția: Director

1. Avertizări și instrucțiuni pentru securitatea muncii.

Securitatea operatorului

- Echipamentul de protecția capului, ochilor, urechilor, mâinilor și picioarelor este obligatoriu. Purtați cască adecvată, ochelari de protecție, antifoaane, mănuși groase și încălțăminte de protecție.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată, nu purtați haine sau bijuterii largi, care pot să fie prinse în piesele în mișcare ale utilajului.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neexperimentate să utilizeze utilajul.
- Verificați bolțurile și celelalte piese de fixare, pentru a vedea dacă vreuna dintre ele s-a slăbit sau lipsește.

Securitatea muncii cu carburanți

IMPORTANT!

- Goliți rezervorul de carburant înainte de a depozita utilajul/mașina. Se recomandă golirea carburantului după fiecare utilizare. Dacă a rămas carburant în rezervor, depozitați în așa fel utilajul încât carburantul să nu se scurgă.
- Nu puneți niciodată motorul în funcțiune doar cu benzină.
- Acest motor utilizează un amestec carburant alcătuit din 25-5 părți benzină regulă la 1 parte de ulei pentru motoare în doi timpi. Carburantul trebuie să fie amestecat înainte de a fi turnat în rezervorul de carburant. Pentru amestecul carburant se recomandă utilizarea unui ulei de calitate pentru motoare în doi timpi.
- Omiterea amestecării de ulei în benzină duce la gripări și la deteriorarea gravă a motorului.
- Nu utilizați benzină cu conținut de alcool sau alcool carburant.
- Nu fumați în timpul alimentării cu carburant, și în timpul lucrului cu utilajul.
- Nu atingeți capacul rezervorului și nu umpleți rezervorul de carburant în timp ce motorul funcționează sau este încă cald. Carburantul trebuie să fie alimentat în rezervorul de carburant numai atunci când motorul este rece.
- Nu porniți niciodată mașina fără să existe apă în pompă pentru amorsare. În caz contrar se produc deteriorări grave ale motorului și ale pompei. Fabricantul nu poate oferi garanții în aceste cazuri.
- Trebuie să se asigure o conexiune etanșă între piesele cu filet interior și piesele de racord cu filet exterior ale pompei. Orice infiltrație de aer în oricare dintre îmbinări va reduce masiv eficiența pompei, sau nu se va pompa deloc apă.
- Trebuie să se utilizeze întotdeauna un sorb pe furtunul de aspirație, pentru a preveni intrarea impurităților în corpul pompei, ceea ce ar duce la posibile deteriorări ale rotorului.

În timpul utilizării

- Utilajul trebuie să fie utilizat în zone bine ventilate.
- Nu transportați utilajul cu motorul în funcțiune.
- Pentru siguranță, pompa nu trebuie să fie pornită fără să fie amorsată cu apă.
- Nu utilizați pentru pomparea petrolului, etc., materiale inflamabile.
- După pomparea apei de mare, lichide chimice sau urină, spălați pompa cu apă curată.

Instrucțiuni de securitate pentru întreținere

- Executați lucrările de întreținere la utilaj/mașină în conformitate cu procedurile recomandate.
- Deconectați bujia înainte de a executa lucrări de întreținere, cu excepția reglajelor la carburator.
- Mențineți terții la distanță în timpul efectuării reglajelor la carburator.
- Utilizați numai piese de schimb HITACHI originale recomandate de către fabricant.

⚠ ATENȚIE!

Indică un risc înalt de vătămări corporale grave a persoanelor sau accidente mortale în cazul în care nu sunt respectate instrucțiunile.

AVERTIZARE!

Indică posibilitatea de vătămări corporale a persoanelor sau deteriorarea echipamentelor în cazul în care nu sunt respectate instrucțiunile.

IMPORTANT!

Informație utilă pentru funcționarea și utilizarea corectă.

2. Proceduri de asamblare

Conectarea furtunului la pompă (Fig. 1-1)

Trebuie să se asigure o conexiune etanșă între piesele cu filet interior și piesele de racord cu filet exterior ale pompei.

NOTĂ!

Orice infiltrație de aer în oricare dintre îmbinări va reduce masiv eficiența pompei sau nu se va pompa deloc apă.

Sorbul (Fig. 1-2)

AVERTIZARE!

Trebuie să se utilizeze întotdeauna un sorb pe furtunul de aspirație, pentru a preveni intrarea impurităților în corpul pompei, ceea ce ar duce la posibile deteriorări ale rotorului.

3. Proceduri de utilizare

Carburant (Fig. 2-1)

⚠ ATENȚIE!

Pompa de apă este echipată cu un motor în doi timpi. Utilizați întotdeauna pentru funcționarea motorului numai carburant care este amestecat cu ulei.

Asigurați o bună ventilație în timpul alimentării cu carburant sau când manipulați carburanți.

Carburantul

- Utilizați întotdeauna benzină fără plumb cu cifră octanică 89.
- Utilizați ulei original pentru motoare în doi timpi, sau utilizați un amestec între 25:1 și 50:1, vă rugăm ca pentru raportul de amestecare să consultați informațiile de pe recipientul de ulei sau distribuitorul HITACHI.
- Numai pentru statul California raportul de 50:1.
- Dacă nu este disponibil ulei original, utilizați un ulei de calitate aditivat antioxidant etichetat pentru utilizare în motoare în doi timpi răcite cu aer (JASO FC GRADE OIL sau ISO EGC

GRADE). Nu utilizați uleiuri mixte BIA sau TCW (tip doi timpi răcit cu apă).

- Nu utilizați niciodată ulei multi-grade (10 W/30) sau ulei epuizat (uzat).
- Amestecați întotdeauna benzina cu uleiul într-un recipient separat curat.

Începeți întotdeauna prin umplerea cu jumătate din cantitatea de carburant ce trebuie să fie utilizată. Apoi adăugați întreaga cantitate de ulei. Amestecați (agitați) amestecul de carburant. Adăugați restul carburantului. Amestecați (agitați) bine amestecul de carburant înainte de turnare în rezervorul de carburant.

Alimentarea cu carburant

ATENȚIE!

- Întotdeauna opriți motorul înaintea realimentării.
- Deschideți lent rezervorul de carburant (1) în timpul umplerii cu carburant, astfel încât să dispară eventuala suprapresiune.
- După alimentare strângeți cu atenție capacul rezervorului de carburant.
- Întotdeauna înaintea pornirii deplasați utilajul cel puțin 3 m (10 ft.) față de zona de alimentare.

Înainte de alimentării curățați zona capacului rezervorului, pentru a vă asigura că nu cade murdărie în rezervor. Înainte de alimentare asigurați-vă prin scuturarea recipientului că carburantul este bine amestecat.

Amorsarea (Fig. 2-2)

Este necesar să se amorseze pompa înaintea utilizării inițiale. Aceasta se face prin umplerea corpului pompei cu apă prin racordul pentru amorsare de la partea superioară a carcasei pompei.

AVERTIZARE!

Nu porniți niciodată mașina fără să existe apă pentru amorsare în pompă. În caz contrar se produc deteriorări grave ale motorului și ale pompei, iar fabricantul nu poate să acorde garanție.

Pornirea (Fig. 2-3)

1. Aduceți maneta clapetei de pornire (șocul) în poziția CLOSED (închis) (1).
2. Aduceți maneta de accelerație în poziția (2) deschis aproximativ 1/2.
3. Trageți șnurul starterului, având grijă să țineți în continuare mânerul ferm, nepermițându-i să sară înapoi. (Fig. 2-4)
4. Când auziți motorul că vrea să pornească, readuceți mânerul clapetei de pornire (șocul) în poziția RUN (deschis). Apoi trageți din nou brusc de șnurul starterului.
5. După pornire permiteți-i motorului să se încălzească 2-3 minute înainte de a-l supune la orice sarcină.

Funcționarea

Dacă în timpul funcționării nu iese apă pompată fără probleme, opriți motorul și spălați sorbul. (Fig. 2-5)

AVERTIZARE!

Nu utilizați pentru pomparea petrolului, etc., materiale inflamabile.

NOTĂ!

După pomparea apei de mare, lichide chimice sau urină, spălați pompa cu apă curată.

Oprirea (Fig. 2-6)

Dacă trebuie să se oprească motorul, micșorați gradat turația motorului până la regimul de mers în gol, apoi opriți motorul.

Motorul se oprește prin ridicarea completă a manetei de accelerație.

4. Întreținere

Pompa de apă (Fig. 3-1)

Toată apa care se află în pompă trebuie să fie goliată din carcasă, cu ajutorul dopului de pe racordul de golire. Apa rămasă în carcasa pompei poate să producă deteriorări prin coroziune; există de asemenea și pericolul de deteriorare prin „înghețarea” în caz de vreme rece.

NOTĂ!

Dacă pompa este utilizată pentru pomparea apei de mare, lichide chimice sau apă care poate să conțină orice fel de alt tip de contaminant sau poluant, pompa trebuie să fie întotdeauna spălată prin pompare de apă curată înainte de depozitare.

Filtrul de aer (Fig. 3-2)

Filtrul de aer (1) trebuie să fie curățat de praf și murdărie pentru a evita:

- funcționarea defectuoasă a carburatorului
- probleme la pornire
- reducerea puterii motorului
- uzura inutilă a pieselor motorului
- consumul anormal de carburant.

Curățați filtrul de aer zilnic sau mai des, dacă lucrați în zone cu foarte mult praf.

Curățarea filtrului de aer

Scoateți capacul filtrului de aer și filtrul de aer. Spălați-l în soluție caldă de apă și săpun. Verificați ca filtrul de aer să fi uscat înainte de reasamblare. Un filtru de aer care a fost utilizat pentru o perioadă nu poate fi curățat complet. În consecință, acesta trebuie înlocuit regulat cu un filtru nou. Un filtru deteriorat trebuie întotdeauna înlocuit.

NOTĂ!

Îmbibați elementul în ulei de motor în 2 timpi sau echivalent. Presați elementul pentru a distribui complet uleiul și pentru a îndepărta uleiul în exces.

Bujia (Fig. 3-3)

Starea bujiei este influențată de:

- reglaj incorect al carburăției
- amestec greșit de carburant (prea mult ulei în benzină)
- un filtru de aer murdar
- condiții grele de funcționare (precum vremea rece).

Acești factori generează depuneri pe electrozii bujiei, ceea ce poate să ducă la funcționarea defectuoasă și la probleme la pornirea motorului. Dacă motorul pierde putere, pornește cu greutate sau funcționează neregulat în timpul mersului în gol, verificați întotdeauna mai întâi bujia. Dacă bujia este murdară curățați-o și verificați distanța dintre electrozi. Reajustați-o dacă este necesar. Distanța corectă este de 0.6 mm (0.024"). Bujia trebuie înlocuită după aprox. 100 de ore de funcționare dacă electrozii sunt corodați.

IMPORTANT!

În unele zone legile locale prevăd utilizarea unei bujii cu rezistor pentru suprimarea aprinderii. Dacă mașina a fost echipată inițial cu o bujie cu rezistor, pentru înlocuire utilizați același tip de bujie.

Toba de eșapament (Fig. 3-4)

Îndepărtați toba și curățați orice exces de calamină de pe orificiul de evacuare a gazelor arse sau de la admisia în toba de eșapament după fiecare 100 de ore de funcționare.

Programarea lucrărilor de întreținere

Mai jos sunt câteva instrucțiuni pentru lucrări generale de întreținere. Pentru informații suplimentare vă rugăm să contactați un distribuitor HITACHI.

Întreținerea zilnică

- Curățați exteriorul utilajului.
- Verificați dacă piulițele anexe tăietoare sunt strânse corespunzător.

Întreținerea săptămânală

- Verificați starterul, în special șnurul și arcul pentru revenire.
- Curățați exteriorul bujiei.
- Îndepărtați bujia și verificați distanța dintre electrozi. Ajustați-o la 0.6 mm (0.024 ") sau înlocuiți bujia.
- Curățați aripioarele de răcire de pe cilindru și verificați să nu fie colmatată admisia de aer în starter.
- Curățați filtrul de aer.

Întreținerea lunară

- Spălați rezervorul de carburant cu benzină.
- Curățați exteriorul carburatorului și spațiul din jurul acestuia.
- Curățați ventilatorul și spațiul din jurul acestuia.

5. Specificații tehnice

Model	A25EB (N)/ A25EB
Motor	
Tip.....	Cuplu motor mare, în doi timpi, monocilindru
Dimensiune.....	22 m
Putere max.	0.75 kW / 8,000 min ⁻¹
Sistem carburator.....	Walbro cu diafragmă
Sistem aprindere	Electronic
Bujie.....	NGK BPM-7A or BPMR-7A
Capacitate rezervor carburant.....	0.75
Pompă	
Capacitate max.	110 / min.
Adâncime max. aspirație.....	8 m
Înălțime max. refluxare.....	40 m
Diametru racord.	1"(25.4 mm)
Greutate proprie	5.1 kg
Dimensiuni totale (L x l x h)	287x219x288 mm
Nivel zgomot (dB(A))	LpA
(EN 27917)	85.1
Nivel putere zgomot (dB(A))	LwA
.....	104

NOTĂ: Nivelul de zgomot/nivelul de vibrații echivalente au fost calculate ca energie totală ponderată cu timpul pentru niveluri de zgomot/vibrații în condiții variate de lucru cu următoarea distribuție în timp: 1/2 mers în gol, 1/2 ambalare.

* Toate datele sunt indicate sub rezerva modificărilor fără notificare.

Izjava o skladnosti

Mi, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashina, Chiba, Japonska,

s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, črpalka z motorjem, model;

A25EB
A25EB (N)

na katerega se ta izjava nanaša, skladen z osnovnimi varnostnimi zahtevami direktiv

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC.

Upoštevani so bili naslednji standardi:

ISO 3864 (EN12100-2)

Izdelano v: Chiba, Japonska

Podpis



Yoshio Osada

Serijska št., navzgor od E180001

Položaj: Direktor

1. Opozorila in varnostna navodila

Zaščita uporabnika

- Potrebno je zaščititi glavo, ušesa, oči, roke in noge. Nosite primerno trdno kapo, očala, zaščito za ušesa, težke rokavice in varnostne čevlje.
- Primerno se oblecite, ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki ga premični deli enote lahko zajamejo.
- Nikoli ne smete dovoliti, da z napravo delajo otroci ali neizkušene osebe.
- Preverite vijake in druge sponke, če so se razrahljali ali če manjkajo.

Varnost v zvezi z gorivom

OPOMBA!

- Preden napravo pospravite, morate posodo za gorivo izprazniti. Priporočljivo je, da posodo za gorivo izpraznite po vsaki uporabi. Če gorivo pustite v posodi, napravo shranite tako, da gorivo ne bo iztekalo.
- Motorja nikoli ne uporabljajte samo z bencinom.
- Motor uporablja mešanico 25-50 delov navadnega bencina na 1 del dvotaktnega olja. Gorivo je treba zmešati, preden ga nalijete v posodo za gorivo. V mešanici priporočamo uporabo kakovostnega dvotaktnega olja.
- Neuporabljanje oljne mešanice z bencinom povzroči zajedanje in resne okvare motorja.
- Ne uporabljajte bencina, ki vsebuje alkohol ali avtomobilsko alternativno gorivo.
- Pri dolivanju motorja ali pri delu s strojem ne kadite.
- Medtem kot motor obratuje ali je še topel, se ne dotikajte pokrova posode ali ne dolivajte goriva v posodo za gorivo. Gorivo nalijte v posodo za gorivo, ko je motor hladen.
- Motorja nikoli ne vklopite, ne da bi vodo nalili v črpalko. Lahko povzroči resne poškodbe motorju in črpalki. Proizvajalčeva garancija v tem primeru ne velja.
- Zagotoviti je treba, da obstaja neprepustna povezava med notranjimi priključki ter zunanji deli črpalke. Zračno puščanje na priključku ali nečrpanje vode lahko bistveno zmanjša učinkovitost črpalke.
- Na cevi za sesanje je treba vedno uporabljati cedilo, da preprečimo vstop umazanije v glavni del črpalke, kar lahko povzroči okvare pogonskega kolesa.

Med delovanjem

- Z enoto delajte le na območju, ki je dobro prezračeno.
- Ne prenašajte enote, ko motor deluje.
- Iz varnostnih razlogov enote ni dovoljeno zagnati, ne da bi dolili vodo.
- Ne črpajte olja ali podobnih snovi, ki so vnetljive.
- Po črpanju morske vode, kemijske tekočine ali urina črpalko umijte s svežo vodo.

Varnost pri vzdrževanju

- Napravo vzdržujte v skladu s priporočenimi postopki.
- Preden se lotite vzdrževalnih del, izklopite vžigalno svečko, razen pri nameščanju uplinjača.
- Ko nastavljate uplinjač, ne sme biti nikogar v bližini.
- Uporabite le originalne nadomestne dele HITACHI, ki jih priporoča proizvajalec.

⚠ POZOR!

Opozarja na visoko možnost težje telesne poškodbe ali celo izgube življenja, če se ne držite navodil.

SVARILO!

Opozarja na možnost telesne poškodbe ali okvare opreme, če se ne držite navodil.

OPOMBA!

Koristna informacija za pravilno uporabo in delovanje

2. Postopki pri sestavljanju

Cev na priključek za črpalko. (Slika 1-1)

Zagotoviti je treba, da obstaja neprepustna povezava med notranjimi priključki ter zunanji deli črpalke.

UPOŠTEVAJTE

Zračno puščanje na priključku ali nečrpanje vode lahko bistveno zmanjša učinkovitost črpalke.

Cedilo (Slika 1-2)

SVARILO!

Na cevi za sesanje je treba vedno uporabljati cedilo, da preprečimo vstop umazanije v glavni del črpalke, kar lahko povzroči okvare pogonskega kolesa.

3. Postopki upravljanja

Gorivo (Slika 2-1)

⚠ POZOR!

Vodna črpalka je opremljena z dvotaktnim motorjem. Motor vedno poganjajte z gorivom, ki je mešano z oljem. Ko boste natakali gorivo ali ravnali z njim, zagotovite primerno prezračevanje.

Gorivo

- Vedno uporabljajte neosvinčen 98-oktanski neosvinčeni bencin.
- Uporabite originalno olje za dvotaktni motorje ali mešanico v razmerju 25:1 do 50:1. Preverite platenko z oljem glede potrebnega razmerja ali pa se obrnite na vašega trgovca HITACHI.
- Za zvezno državo Kalifornijo uporabite mešalno razmerje 50:1.

- Če originalno olje ni na voljo, uporabite kakovostno olje z dodanimi antioksidanti, ki ima posebno oznako, da je uporabno za dvotaktne motorje z zračnim hlajenjem (JASO FC GRADE OIL ali ISO EGC GRADE).

Ne uporabljate BIA ali TCW mešanice olja (za dvotaktne motorje z vodnim hlajenjem).

- Nikoli ne smete uporabljati večnamenskega olja „multi grade“ (10 W/30) ali odpadnega olja.
- Gorivo in olje vedno zmešajte v posebni čisti posodi.

Vedno začnite tako, da najprej nalijete polovico goriva, ki ga želite porabiti. Nato dodajte celotno količino olja. Premešajte (pretresite) gorivo. Dodajte preostalo količino goriva. Dobro premešajte (pretresite) zmes goriva, preden jo vlijete v posodo za gorivo.

Viivanje goriva

POZOR!

- Pred dolivanjem goriva vedno najprej ugasnite motor.
- Pazljivo odprite posodo za gorivo (1), ko dolivate gorivo, da ne pride do nadtlaka.
- Ko ste gorivo nalili, pozorno privijte pokrovček posode za gorivo.
- Preden napravo zaženete, se vedno umaknite vsaj 3 m stran od mesta, kjer ste nalivali gorivo.

Preden gorivo nalijete, natančno očistite območje okrog pokrovčka posode, da zagotovite, da umazanija ne pride v posodo. Preden gorivo nalijete, zagotovite, da je dobro premešano tako, da posodo pretresete.

Vbrizgavanje (Slika 2-2)

Pred začetno uporabo je treba vbrizgati črpalko. To storite tako, da napolnite črpalko z vodo s pomočjo čepa za vbrizgavanje, ki se nahaja na vrhu ohišja črpalke.

SVARILO!

Motorja nikoli ne vklopite, ne da bi vodo nalili v črpalko. To bi lahko resno poškodovalo motor in dele črpalke; garancija proizvajalca v tem primeru ne velja.

Zagon (Slika 2-2, 2B)

1. Ročko za hladni zagon motorja dajte v položaj CLOSED (1, zaprto).
2. Ročico za plin nastavite do približno 1/2 odprtosti plina (2).
3. Hitro povlecite ročni zaganjalnik, pri čemer pazite, da imate ročaj v dosegu in mu ne dovolite, da zagrabi nazaj. (Slika 2-4)
4. Ko slišite motor, da se zažene, ročko za hladni zagon motorja dajte v položaj RUN (odprto). Nato znova hitro potegnite ročni zaganjalnik.
5. Preden motor izpostavite obremenitvi, ga po zagonu pustite teči okoli 2 do 3 minute, da se segreje.

Delovanje

Če med uporabo voda ne izteka gladko, motor zaustavite in operite cedilo za sesanje. (Slika 2-5)

SVARILO!

Ne črpajte olja ali podobnih snovi, ki so vnetljive.

UPOŠTEVAJTE

Po črpanju morske vode, kemijske tekočine ali urina črpalko umijte s svežo vodo.

Ugašanje motorja (slika 2-6)

Ko želite motor ugasniti, postopoma zmanjšajte hitrost motorja na prosti tek, nato motor ugasnite.

Motor ugasnete tako, da ročico za plin popolnoma dvignete.

4. Vzdrževanje

Vodna črpalka (Slika 3-1)

S pomočjo čepa za odvajanje je treba odvesti vso vodo iz ohišja. Voda, ki ostane v ohišju črpalke, lahko povzroči nastanek korozije. Prav tako obstaja nevarnost, da ostala voda zmrzne pri hladnem vremenu.

UPOŠTEVAJTE

Ko črpalko uporabljate za črpanje morske vode, kemijskih tekočin ali vode, ki vsebuje različne vrste kontaminantov, je treba črpalko – preden jo shranite – očistiti s čisto vodo.

Zračni filter (sl. 3-2)

Zračni filter (1) morate očistiti od prahu in umazanije, da preprečite:

- Okvare uplinjača.
- Težave pri zagonu.
- Zmanjšanje moči motorja.
- Nepotrebno obrabo delov motorja.
- Pretirano porabo goriva.

Če delate v izjemno prašnih področjih, čistite zračni filter dnevno ali pa še pogosteje.

Čiščenje zračnega filtra

Odstranite pokrov zračnega filtra in filter. Izperite ga v topli milni raztopini. Prepričajte se, da je filter suh, preden ga ponovno sestavite. Zračnega filtra, ki je bil dalj časa v uporabi, ni mogoče popolnoma očistiti, zato ga je potrebno redno menjavati z novim. Poškodovan filter vedno zamenjajte.

OPOZORILO!

Namočite del v dvotaktno olje ali enakovredno olje. Stisnite ga, da se olje enakomerno porazdeli in da odstranite odvečno olje.

Vžigalna svečka (sl. 3-3)

Na stanje vžigalne svečke vplivajo:

- Nepravilna nastavev uplinjača.
- Napačna zmes goriva (prevelika količina olja v bencinu)

- Umazan zračni filter.
- Tek motorja v težkih razmerah (npr. v hladnem vremenu)

Ti faktorji povzročijo nabiranje snovi na elektrodah svečke, kar lahko povzroči okvare in težave pri zagonu. Če motor nima moči, ga je težko zagnati ali šibko teče v prostem teku, vedno najprej preverite vžigalno svečko. Če je svečka umazana, jo očistite in preverite razmak med elektrodami. Če je potrebno, jo znova nastavite. Pravilen razmak je 0,6 mm. (.024"). Vžigalno svečko je treba zamenjati po približno 100-ih urah delovanja ali še prej, če so elektrode izrabljene.

OPOMBA!

V nekaterih področjih lokalna zakonodaja zahteva uporabo uporabne svečke za upočasnjen zagon. Če je vaša naprava opremljena z uporabno svečko, uporabite pri zamenjavi enak tip svečke

Dušilec (slika 3-4)

Odstranite dušilec in vsakih 100 delovnih ur očistite saje, ki se naberejo na odprtini za izpušne pline ali na vhodu dušilca.

Načrt vzdrževanja

Spodaj boste našli nekaj osnovnih napotkov za vzdrževanje. Za podrobnejše informacije se obrnite na vašega trgovca HITACHI.

Dnevno vzdrževanje

- Očistite zunanjo stran naprave.
- Preverite, če je matica rezalne opreme dovolj trdno privita.

Tedensko vzdrževanje

- Preverite zaganjalnik, še posebej vrstico in povratno vzmet.
- Očistite zunanji del vžigalne svečke.
- Odstranite vžigalno svečko in preverite razmak med elektrodami. Nastavite ga na 0,6 mm (.024 ") ali pa zamenjajte vžigalno svečko.
- Očistite hladilna rebra na valju in preverite, če je dotok zraka pri zaganjalniku morda zamašen.
- Očistite zračni filter.

Mesečno vzdrževanje

- Posodo za gorivo splaknite z bencinom.
- Očistite zunanjo stran uplinjača in območje okrog njega.
- Očistite ventilator in območje okrog njega.

5. Specifikacije

Model	A25EB (N) / A25EB
Motorna	
Tip	Visok vrtilni moment, dvotaktni, z enim cilindrom
Velikost.....	22 m
Največja moč	0.75 kW / 8,000 min ⁻¹
Sistem uplinjača	Diafragma Walbro
Vžigalni sistem	Elektronski
Vžigalna svečka.....	NGK BPM-7A or BPMR-7A
Prostornina posode za gorivo.....	0.75

Črpalka

Največja zmogljivost	110 / min.
Najvišja višina sesanja	8 m
Najvišja višina dovajanja	40 m
Premer priključka	1"(25.4 mm)

Suha teža	5.1 kg
Mere naprave (d x š x v).....	287x219x288 mm

Stopnja zvočnega pritiska (dB(A))	LpA
(EN 27917)	85.1
Stopnja jakosti zvoka (dB(A))	LwA
	104

OPOMBA: Ekvivalentne stopnje hrupa/vibriranja se izračunajo kot časovno izmerjen seštevek energije za stopnje hrupa/vibriranja pri različnih delovnih pogojih z naslednjo porazdelitvijo: 1/2 prosti tek, 1/2 pri najvišji hitrosti.

*Navedene vrednosti se lahko spremenijo brez poprejšnjega obvestila.

